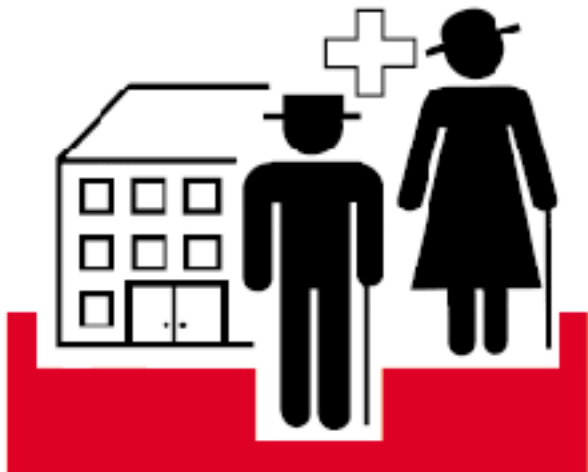


Aide aux personnes âgées Altenpflege

Français – allemand Französisch – Deutsch
Allemand – français Deutsch – Französisch



GLOSSAIRE/GLOSSAR

Aide aux personnes âgées Altenpflege

Rédaction / Redaktion

Volker Kilian

Anne-Marie Andrieux

Hélène Martinez

Brigitte Warnke-Kilian

en liaison avec / in Verbindung mit

**Les Jardins de Jouvence, Résidence du 3^e âge, Albi
Lehranstalt für Altenpflege der Arbeiterwohlfahrt,
Kassel**

Préface

Les dictionnaires spécialisés, résultats de recherches scientifiques exhaustives, sont par là-même des outils indispensables au traducteur et à l'interprète qui, eux, connaissent toutes les règles morphologiques et syntaxiques de la langue d'arrivée et extraient de ces ouvrages de référence uniquement les dénominations et descriptions exactes d'objets ou d'actions. Or, ces dictionnaires s'avèrent souvent inutilisables dans les situations concrètes de communication vécues par des personnes de culture et de langue différentes. C'est la raison pour laquelle nous avons conçu les „Glossaires pour les échanges franco allemands” à partir d'observations et d'expériences faites dans des rencontres franco-allemandes.

Il est apparu, en effet, qu'il y a peu de participants aux échanges qui disposent en langue étrangère de connaissances suffisantes pour pouvoir communiquer de manière satisfaisante en ayant recours à un vocabulaire purement descriptif tel que celui fourni, par exemple, par les „Dictionnaires en images”. Ces participants ont moins besoin d'une longue liste de termes spécialisés que de quelques techniques de base pour poser des questions et s'enquérir des précisions nécessaires dans une situation donnée. L'enseignement et l'apprentissage de ces techniques fondamentales sont au centre de la préparation linguistique des participants aux échanges et de l'„animation linguistique” qui aide à résoudre les difficultés de communication pendant la rencontre. Les glossaires sont conçus pour compléter cet entraînement par l'introduction du vocabulaire spécialisé.

Dans cette collection de glossaires, nous avons limité à 350-400 mots (entrées principales) le vocabulaire spécialisé concernant des professions, des sports, des activités de loisirs, etc.; nous y avons fait figurer les verbes et autres catégories de mots indispensables à l'emploi correct des substantifs. Au vocabulaire de base s'ajoute un nombre sensiblement égal d'entrées secondaires, c'est-à-dire de dérivés, de mots composés, d'exemples contextualisés.

L'utilisation efficace des glossaires comme supports linguistiques présuppose une certaine connaissance de la langue acquise au

cours d'un travail régulier d'une à deux années à l'école ou dans le cadre de la formation permanente des adultes: elle exige, en d'autres termes, la maîtrise d'un corpus fondamental de verbes, de substantifs, d'adjectifs d'un usage très fréquent dans la langue quotidienne ainsi que des notions de base en morphologie et en syntaxe. Cependant, nous avons mentionné les phénomènes de langage qui présentent des difficultés (pluriels et participes passés irréguliers, verbes pronominaux ayant un sens différent dans les deux langues, prépositions liées à l'adjectif français, etc.). Par contre, dans tous les cas où il existe une terminologie internationale imposée dans plusieurs langues (par exemple pour les désignations des couleurs en philatélie), nous n'avons pas jugé utile d'en faire mention dans ces glossaires car elle est en principe connue des utilisateurs.

Les auteurs et les responsables de la collection remercient les nombreuses personnes, associations, fédérations, chambres professionnelles, etc. qui ont par leurs conseils contribué à l'élaboration des glossaires. Les praticiens des échanges franco-allemands – les participants des rencontres comme les animateurs et les dirigeants – sont invités à faire part de leurs observations et à apporter les compléments nécessaires, afin que cette collection de glossaires atteigne les objectifs qu'elle s'est fixés en devenant l'instrument d'une meilleure compréhension entre Français et Allemands.

La graphie des mots allemands est conforme à la réglementation officielle de l'orthographe de juillet 1996.

Vorwort

Die Fachwörterbücher, die für zahlreiche Tätigkeitsbereiche und Wissensgebiete existieren, sind aufgrund ihres Umfangs und der zumeist angestrebten, wissenschaftlich begründeten Vollständigkeit zweifellos unersetzliche Hilfsmittel für den professionellen Übersetzer und Dolmetscher; er beherrscht alle morphologischen und syntaktischen Regeln der Fremdsprache und entnimmt den Nachschlagewerken nur präzisierende Bezeichnungen und Beschreibungen von Gegenständen oder Vorgängen. Für die Benutzung in konkreten Erlebnis- und Kommunikationssituationen zwischen Angehörigen verschiedener Kulturen und Sprachen erweisen sie sich jedoch häufig als ungeeignet. Die „Glossare für den deutsch-französischen Austausch“ gehen daher von Beobachtungen und Erfahrungen aus, die die Praxis der deutsch-französischen Begegnung täglich bestätigt.

Wie sich gezeigt hat, verfügen nur wenige Austauschteilnehmer über soweit gesicherte Fremdsprachenkenntnisse, daß sie sich bereits mit Hilfe eines reinen Bezeichnungsvokabulars, wie es z. B. „Bilderwörterbücher“ bereitstellen, hinreichend verständigen könnten. Viel wichtiger als ein weit differenziertes Fachvokabular ist für sie die Beherrschung einiger grundlegender Techniken des „Nachfragens“, um im gegebenen situativen Kontext eine Präzisierung erbitten zu können. Bei der sprachlichen Vorbereitung von Austauschteilnehmern oder bei der Aufarbeitung von Kommunikationsschwierigkeiten während einer Begegnung („animation linguistique“) muß daher auf die Vermittlung und Einübung solcher Fragetechniken besonderer Wert gelegt werden. Die Glossare sind so konzipiert, daß diese Vorbereitung unter Einbeziehung des jeweiligen Fachwortschatzes erfolgen kann.

Für alle in dieser Glossarreihe behandelten Berufe, Sportarten, Freizeitbeschäftigungen u. a. wurde daher der Fachwortschatz im engeren Sinn auf 350-400 Wörter (Haupteinträge) begrenzt; mit aufgenommen wurden Verben und andere Wortarten, die eine situationsadäquate Verwendung von Substantiven überhaupt erst ermöglichen. Das Grundvokabular wurde jeweils durch eine etwa

gleiche Anzahl von Nebeneinträgen – Ableitungen, Zusammensetzungen, Beispiele für die Kontextualisierung usw. – ergänzt.

Die optimale Benutzung der Glossare als Vokabelhilfen setzt sprachliche Vorkenntnisse voraus, die bei einer regelmäßigen Beschäftigung mit der Fremdsprache in der Schule oder Erwachsenenbildung innerhalb von 1-2 Jahren erworben werden können: die Kenntnis eines Grundbestandes hochfrequenter Verben, Substantive, Adjektive der Alltagssprache sowie der Grundbegriffe der Morphologie und Syntax. Erscheinungen, die erfahrungsgemäß besondere Schwierigkeiten bereiten (Unregelmäßigkeiten der Bildung des Plurals und des Partizip Perfekts, reflexive Verbformen mit unterschiedlicher Bedeutung in beiden Sprachen, Verben mit präpositionalem Objekt, Besonderheiten der femininen Form des französischen Adjektivs, usw.) sind jeweils angeführt. In allen Fällen, wo in verschiedenen Sprachen eine international verbindliche Terminologie existiert (z. B. Farbbezeichnungen in der Philatelie), deren Kenntnis beim Benutzer eines Glossars vorausgesetzt werden kann, wurde dagegen auf die Eintragung der entsprechenden Einzelwörter verzichtet.

Autoren und Herausgeber danken den zahlreichen Einzelpersonen, Vereinen, Verbänden, Kammern u. dgl., die bei der Erarbeitung der Glossare beratend mitgewirkt haben. Die Praktiker des deutsch-französischen Austauschs – Begegnungsteilnehmer wie Verantwortliche – sind aufgefordert, mit Hinweisen und Ergänzungen dazu beizutragen, daß die Reihe ihren Zweck als Mittel zur besseren Verständigung zwischen Franzosen und Deutschen erfüllt.

Die Schreibweise der deutschen Wörter entspricht der amtlichen Regelung der deutschen Rechtschreibung von Juli 1996.

Glossaires pour les échanges franco-allemands

Glossare für den deutsch-französischen Austausch

Sous la direction de / unter der Leitung von:

Fritz Kerndter

Rédaction lexicographique / Lexikographische Endredaktion:

Petra Timpe, Sabine Franzen

Coordination des manuscrits / Koordinierung der Manuskripte:

Annie Viale

en liaison avec de nombreuses associations de jeunesse et d'éducation populaire, chambres professionnelles, écoles, établissements d'enseignement supérieur, fédérations et associations sportives, etc., en France et en Allemagne
in Verbindung mit zahlreichen Verbänden der Jugend- und Erwachsenenbildung, Schulen und Hochschulen, Kammern, Fachverbänden, Sportvereinen u.a., in Deutschland und Frankreich.

Série Métiers et Secteurs d'activités

Reihe Berufe und Erwerbszweige

Déjà parus / Bereits erschienen:

Coiffure / Friseurberuf

Menuiserie / Schreinerei

Tapissiererie-décoration et tapisserie d'ameublement /
Raumausstattung und Polsterei

Cuisine / Küche

Mécanicien d'entretien / Mécanicien outilleur
Betriebsschlosser / Werkzeugmacher

Charpenterie / Zimmerei

Série Activités sportives / Reihe Sportarten

Série Activités de loisirs / Reihe Freizeitbeschäftigungen

Série Enseignement et formation /
Reihe Erziehungs- und Bildungswesen

Série Agriculture / Reihe Landwirtschaft

Listes des titres disponibles à l'OFAJ /

Listen der erhältlichen Titel beim DFJW

**Aide aux personnes âgées /
Altenpflege**

Français / Allemand
Französisch / Deutsch

A

abattement <i>m</i> abattu <i>cf</i> déprimé	Niedergeschlagenheit <i>f</i> niedergeschlagen
absence <i>f d'esprit</i> avoir des absences	Geistesabwesenheit <i>f</i> zeitweilig geistesabwesend sein
abus <i>m</i>	Missbrauch <i>m</i>
accablé <i>cf</i> surchargé	überlastet
accompagnement <i>m</i> accompagnement du mourant accompagner	Begleitung <i>f</i> Sterbebegleitung begleiten
accoudoir <i>m</i>	Armlehne <i>f</i>
accroche-canne <i>m</i>	Gehstockhalterung <i>f</i>
acte <i>m de décès</i>	Sterbeurkunde <i>f</i>
activité <i>f cf</i> occupation	Aktivität <i>f</i> , Beschäftigung <i>f</i> , Tätigkeit <i>f</i>
adaptation <i>f</i> s'adapter à	Anpassung <i>f</i> sich anpassen an
admettre admission <i>f</i>	aufnehmen Aufnahme <i>f</i>
administration <i>f</i>	Verwaltung <i>f</i>
administrer [<i>médicament</i>]	verabreichen
affaibli par l'âge <i>cf</i> sénile	altersschwach, senil

âge <i>m cf</i> vieillesse âge de la retraite	Alter <i>n</i> Altersgrenze <i>f</i> [<i>Pensionierung</i>], Pensionierungsalter, Rentenalter <i>entspricht</i> : Alter im rechtlichen Sinn
âge légal	alt, betagt
âgé <i>cf</i> vieux	
agonie <i>f</i> agonisant <i>m cf</i> mourant	Todeskampf <i>m</i> Sterbende <i>m/f</i>
aide <i>f cf</i> assistance	Hilfe <i>f</i> , Beistand <i>m</i> , Fürsorge <i>f</i> , Unterstützung <i>f</i>
aide aux personnes âgées	Altersfürsorge, Altenhilfe
aide médicale	medizinische Hilfe
aide ménagère	Haushaltshilfe
aide-soignant <i>m</i>	Betreuer <i>m</i>
aider <i>qn cf</i> assister <i>qn</i>	jdm helfen, jdm beistehen, jdn unterstützen
aider <i>qn</i> dans la maison	jdm im Haushalt <i>m</i> helfen
se faire aider	sich helfen lassen
aigri	verbittert
aigu, aigüe [<i>maladie</i>]	akut [<i>Krankheit</i>]
alaise <i>f</i> ou alèze <i>f</i>	Betteinlage <i>f</i>
aliénation <i>f cf</i> maladie mentale, débilité, défaillance	Geisteskrankheit <i>f</i> , Geistesschwäche <i>f</i>
aliéné <i>m</i>	Geisteskranke <i>m/f</i>
aliment <i>m cf</i> nourriture	Nahrungsmittel <i>n</i>
alimentation <i>f cf</i> nourriture	Ernährung <i>f</i> , Nahrung <i>f</i>
alimentation artificielle	künstliche Ernährung

A

alïté alitement <i>m</i>	bettlägrig Bettlägrigkeit <i>f</i>
allocation <i>f</i>	Beihilfe <i>f</i> , finanzielle Unterstützung <i>f</i>
Allocation aux vieux travailleurs salariés (A.V.T.S.)	<i>Frankreich:</i> Altersbeihilfe für ehemalige Arbeitnehmer
s'allonger <i>cf</i> se coucher	sich hinlegen
ambulance <i>f</i>	Kranken(transpört)wagen <i>m</i>
ambulatoire	ambulant
amertume <i>f</i>	Verbitterung <i>f</i>
amnésie <i>f cf</i> perte de mémoire	Amnesie <i>f</i> , Erinnerungslücke <i>f</i> , Gedächtnisschwund <i>m</i>
anamnèse <i>f</i>	Anamnese <i>f</i> , Krankheitsvorgesichte <i>f</i>
ancienneté <i>f</i>	Dienstalter <i>n</i>
angoisse <i>f cf</i> anxiété, inquiétude angoisse de la mort <i>cf</i> peur de la mort	Angstgefühl <i>n</i> , innere Unruhe <i>f</i> Todesangst <i>f</i>
s'ankyloser ankylosé	steif werden [<i>Gelenke</i>] steif [<i>Gelenke</i>]
„ année au service des autres ”, „ année diaconale ”, etc.	<i>entspricht:</i> „Freiwilliges soziales Jahr”, „diakonisches Jahr”, u.a.

anti-inflammatoire anti-spasmodique <i>cf</i> calmant la crampe	entzündungshemmend krampflösend, krampfstillend
anxiété <i>f cf</i> angoisse, inquiétude anxieux <i>cf</i> inquiet	Angstgefühl <i>n</i> , innere Unruhe <i>f</i> besorgt, beunruhigt, unruhig
apaisement <i>m</i> (s') apaiser <i>cf</i> (se) calmer	Beruhigung <i>f</i> (sich) beruhigen
appareil <i>m de correction auditive</i> appareil de respiration	Hörgerät <i>n</i> Beatmungsgerät
apprendre apprentissage	lernen Lernen <i>n</i>
s'appuyer sur	sich stützen auf
arceau <i>m de lit</i>	Bettbogen <i>m</i>
argent <i>m de poche</i>	Taschengeld <i>n</i>
se faire arracher une dent <i>cf</i> se faire extraire une dent	sich einen Zahn <i>m</i> ziehen lassen
arrêt <i>m du cœur</i>	Herzstillstand <i>m</i>
artère <i>f</i> artériosclérose <i>f</i>	Arterie <i>f</i> Arterienverkalkung <i>f</i> , Arteriosklerose <i>f</i>
arthrite <i>f</i> arthrite de la hanche	Arthritis <i>f</i> Hüftgelenkentzündung <i>f</i>
articulaire articulation <i>f</i>	Gelenk-, gelenk- Gelenk <i>n</i>

A

assistance *f cf aide*

assistance familiale

assistance publique

assistance sociale

assistant *m social cf travailleur social*

assister *qn cf aider qn*

assurance *f*

assurance-décès

assurance maladie

assurance-vie

assurance vieillesse

attaque *f cf crise*

atteindre l'âge de la retraite

être **atteint** de *cf souffrir de*

auscultation *f cf examen*

ausculter *cf examiner*

auxiliaire *m/f de vie*

avantage *m*

aveugle *cf non-voyant*

aveugle *m/f cf non-voyant*

Hilfe *f*, Unterstützung *f*, Fürsorge *f*,
Beistand *m*

Familienhilfe

staatliche Fürsorge

Sozialarbeit *f*, Sozialfürsorge

Sozialarbeiter *m*

jdm beistehen, jdm helfen,
jdn unterstützen

Versicherung *f*

Todesfallversicherung

Krankenversicherung

Lebensversicherung

Altersversicherung,

Rentenversicherung

Anfall *m*

die Altersgrenze *f* erreichen

erkrankt sein an, leiden an

Untersuchung *f*

untersuchen

entspricht: Alltagshilfe, Nachbar-
schaftshilfe, hauswirtschaftliche
Unterstützung

Vorteil *m*

blind

Blinde *m/f*

baignoire <i>m</i>	Badewanne <i>f</i>
bain <i>m</i> prendre un bain	Bad <i>n</i> baden
balance <i>f</i>	Waage <i>f</i>
bandage <i>m</i> <i>cf</i> pansement bander <i>cf</i> panser	Verband <i>m</i> wickeln, verbinden [<i>Verletzung</i>]
barre <i>f</i> de maintien <i>cf</i> poignée	Haltegriff <i>m</i> , Handgriff
bassin ¹ <i>m</i> [<i>réipient</i>] bassin ² <i>m</i> [<i>anatomie</i>]	Bettpfanne <i>f</i> , Schieber <i>m</i> , (Stech)becken <i>n</i> Becken [<i>Anatomie</i>]
bénéficiaire <i>m/f</i> bénéficiaire d'une prestation bénéficiaire d'une pension de retraite bénéficier de qc	Empfänger <i>m</i> Leistungsempfänger Rentenempfänger etw beziehen, etw empfangen
bénévole	ehrenamtlich
bénin	gutartig [<i>Krankheit</i>]
bien-être <i>m</i>	Wohlbefinden <i>n</i>
(se) blessé blessure <i>f</i> <i>cf</i> plaie	(sich) verletzen Wunde <i>f</i> , Verletzung <i>f</i>
boîte <i>f</i> de pansement	Verbandskasten <i>m</i>
bouger	sich bewegen
bureau <i>m</i> d'aide sociale	Sozialamt <i>n</i>

C

cachet <i>m cf comprimé</i>	Tablette <i>f</i>
cadre <i>m de marche cf déambulateur</i>	Gehhilfe <i>f</i>
caisse <i>f d'assurance maladie</i>	Krankenkasse <i>f</i>
calme <i>cf tranquille</i> (se) calmer <i>cf (s') apaiser</i> calmer (avec un tranquillisant)	ruhig, beruhigt (sich) beruhigen ruhigstellen
calmant ¹ <i>cf sédatif, tranquillisant</i> calmant la crampe <i>cf antispasmodique</i> calmant ² <i>m cf sédatif, tranquillisant</i>	beruhigend, schmerzlindernd krampflösend Beruhigungsmittel <i>n</i> , schmerz- linderndes Mittel
cancer <i>m</i>	Krebs <i>m</i>
canne <i>f</i> canne anglaise	Gehstock <i>m</i> , Stock Gehstütze <i>f</i> , Unterarmkrücke <i>f</i>
cardiaque cardiaque <i>m/f</i>	Herz-, herz- Herzkrankte <i>m/f</i>
caresser	streicheln
carrière <i>f professionnelle</i>	Berufsweg <i>m</i>
carte <i>f vermeil</i>	<i>entspricht</i> : Seniorenausweis, Seniorenpass [<i>Bahn</i>]
cas <i>m</i> en cas de décès cas d'urgence <i>ou cas aigu</i> <i>cf urgence</i>	Fall <i>m</i> im Todesfall Akutfall, Notfall

casser <i>cf</i> fracturer	brechen [<i>Gliedmaßen</i>]
cause <i>f</i>	Ursache <i>f</i>
cécité <i>f</i>	Blindheit <i>f</i>
célibataire	ledig, unverheiratet
centenaire	hundertjährig
centre <i>m</i>	Zentrum <i>n</i>
centre d'assistance	Betreuungsstelle <i>f</i>
centre de gériatrie	<i>entspricht:</i> Krankenhaus für Alterskrankheiten
centre de gérontologie	<i>entspricht:</i> Betreuungsstelle für alternde Menschen
centre de jour pour personnes âgées	Altentagesstätte <i>f</i>
centre de moyen et long séjour	Pflegeheim <i>n</i>
centre de réhabilitation	Rehabilitationszentrum („Reha-Zentrum“)
centre de santé médicale	<i>entspricht:</i> ärztlicher Gesundheitsdienst für alte Menschen
cercueil <i>m</i>	Sarg <i>m</i>
certificat <i>m de santé</i>	Gesundheitszeugnis <i>n</i> , Attest <i>n</i>
chaise <i>f percée</i>	Krankenstuhl <i>m</i>
chef <i>m de service</i>	Stationsleiter <i>m</i>
chiragre <i>f cf</i> goutte aux mains	Gicht <i>f</i> an den Händen

C

chute <i>f</i> faire une chute <i>cf</i> tomber	Sturz <i>m</i> stürzen, fallen
cimetière <i>m</i>	Friedhof <i>m</i>
circulation <i>f</i> circulatoire	Kreislauf <i>m</i> Kreislauf-, kreislauf-
clinique ¹ <i>f cf</i> hôpital clinique de soins prolongés <i>cf</i> hôpital de soins à long terme clinique ²	Klinik <i>f</i> , Krankenhaus <i>n</i> Langzeitpflegeklinik klinisch
club <i>m</i> du troisième âge	Altenclub <i>m</i> , Seniorenclub
cœur <i>m</i>	Herz <i>n</i>
collectif <i>cf</i> (en) commun collectivité <i>f cf</i> communauté collectivité territoriale	gemeinschaftlich Gemeinschaft <i>f</i> , Gemeinwesen <i>n</i> , Körperschaft <i>f</i> Gebietskörperschaft
colombarium <i>m</i>	Urnenfriedhof <i>m</i>
comité <i>m</i> consultatif du foyer <i>cf</i> conseil consultatif du foyer comité d'entreprise	Heimbeirat <i>m</i> <i>entspricht:</i> Betriebsrat
(en) commun <i>cf</i> collectif	gemeinschaftlich
commune <i>f</i> communal communauté <i>f cf</i> collectivité	Gemeinde <i>f</i> Gemeinde-, gemeinde- Gemeinschaft <i>f</i>
compassion <i>f cf</i> pitié	Mitleid <i>n</i>

comportement <i>m</i> se comporter	Verhalten <i>n</i> sich verhalten
comprimé <i>m cf cachet</i>	Tablette <i>f</i>
concubin <i>m</i>	Lebensgefährtin <i>m</i>
conditions <i>f pl de travail</i>	Arbeitsbedingungen <i>f pl</i>
confiance <i>f</i> confiance en soi avoir confiance en qn	Vertrauen <i>n</i> Selbstvertrauen jdm vertrauen
confus <i>cf déconcerté, troublé, perturbé</i> confusion <i>f</i>	verwirrt Verwirrung <i>f</i>
conjoint <i>m</i>	Ehegatte <i>m</i>
connaissance <i>f [méd.]</i> perdre connaissance <i>cf s'évanouir, tomber en syncope</i>	Bewusstsein <i>n</i> bewusstlos werden, ohnmächtig werden
conscientieux	pflichtbewusst, verantwortungsbewusst
conseil ¹ <i>m [avis]</i> conseil ² [<i>groupe de personnes</i>] conseil consultatif du foyer <i>cf</i> comité consultatif du foyer conseiller ¹ <i>m</i> conseiller ²	Rat <i>m</i> , Ratschlag <i>m</i> Rat, Beirat <i>m</i> Heimbeirat Berater <i>m</i> beraten
consolation <i>f</i> consoler	Trost <i>m</i> trösten

C

consultation <i>f</i> consulter <i>qn</i> consulter un médecin	Beratung <i>f</i> sich von jdm beraten lassen einen Arzt zu Rate ziehen
convalescence <i>f cf</i> guérison, rétablissement	Besserung <i>f</i> , Genesung <i>f</i> , Heilung <i>f</i>
conversation <i>f cf</i> dialogue, entretien	Dialog <i>m</i> , Gespräch <i>n</i> , Unterhaltung <i>f</i>
corporel <i>cf</i> physique corps <i>m</i>	körperlich, physisch Körper <i>m</i>
cotisation <i>f</i> cotisation patronale cotisation salariale cotisation à la Sécurité Sociale cotiser	Beitrag <i>m [Geld]</i> Arbeitgeberanteil <i>m</i> Arbeitnehmeranteil Sozialversicherungsbeitrag Beiträge zahlen
couche <i>f cf</i> lange	Windel <i>f</i>
coucher <i>qn</i> se coucher <i>cf</i> s'allonger	jdn ins/zu Bett bringen sich hinlegen
couple <i>m</i>	Ehepaar <i>n</i> , Paar
courbe <i>f de</i> température	Fieberkurve <i>f</i>
coût <i>m de</i> la vie coût des soins	Lebenshaltungskosten <i>f pl</i> Pflegekosten
couverture <i>f du</i> prix de revient	Kostendeckung <i>f</i>
crampe <i>f cf</i> spasme	Krampf <i>m</i>

crise *f cf* attaque
crise cardiaque
crise de la retraite

curatelle *f cf* tutelle
curateur *m cf* tuteur

cure *f*

Anfall *m*
Herzanfall, Herzschlag *m*
Ruhestandskrise *f*

entspricht: Betreuung nach
Betreuungsgesetz
entspricht: gesetzlicher Betreuer

Kur *f*

D

déambulateur <i>m cf</i> cadre de marche	Gehhilfe <i>f</i>
débile <i>cf</i> défaillant	geisteskrank
débilité <i>f cf</i> défaillance, aliénation, maladie mentale	Geisteskrankheit <i>f</i> , Geistesschwäche <i>f</i>
débilité sénile <i>cf</i> sénilité	Altersschwäche, Senilität <i>f</i>
décéder <i>cf</i> mourir	sterben
décédé	tot, verstorben
décès <i>m cf</i> mort	Tod <i>m</i> , Todesfall <i>m</i>
déchéance <i>f des droits judiciaires</i>	Entmündigung <i>f</i> , unter (gesetzliche)
<i>cf</i> interdiction judiciaire	Betreuung <i>f</i> gestellt
déchoir	verfallen [<i>geistig, körperlich</i>]
déchoir des droits judiciaires	entmündigen, unter (gesetzliche) Betreuung stellen
déconcerté <i>cf</i> confus, troublé, perturbé	verwirrt
(escarre du) décubitus <i>m</i>	Dekubitus <i>m</i> , Druckgeschwür <i>n</i>
défaillance <i>f cf</i> débilité, aliénation, maladie mentale	Geisteskrankheit <i>f</i> , Geistesschwäche <i>f</i>
défaillant <i>cf</i> débile	geisteskrank, geistesschwach
se défendre	sich wehren
défense <i>f cf</i> résistance	Abwehr <i>f</i>
défunt <i>m cf</i> mort	Tote <i>m/f</i> , Verstorbene <i>m/f</i>
délire <i>m</i>	Fieberphantasien <i>f pl</i>
demande <i>f</i>	Antrag <i>m</i>

démence <i>f</i> <i>cf</i> troubles mentaux	Demenz <i>f</i> , Geistesgestörtheit <i>f</i>
dément <i>m</i>	Geistesgestörte <i>m/f</i>
dent <i>f</i>	Zahn <i>m</i>
dentaire	zahnärztlich
dentier <i>m</i> ou dents <i>pl</i> artificielles	Gebiss <i>n</i> , Zahnprothese <i>f</i>
<i>cf</i> prothèse dentaire	
dentiste <i>m/f</i>	Zahnarzt <i>m</i>
dépendance <i>f</i>	Abhängigkeit <i>f</i>
dépendant <i>cf</i> grabataire	pflegebedürftig, hilflos, hilfsbedürftig
dépendre de	abhängen von
dépense <i>f</i>	Ausgabe <i>f</i>
dépenser	ausgeben
déprimé <i>cf</i> abattu	niedergeschlagen
déroulement <i>m</i>	Ablauf <i>m</i>
désavantage <i>m</i>	Nachteil <i>m</i>
déséquilibre <i>m</i>	Ungleichgewicht <i>n</i>
déséquilibré	unausgeglichen
deuil <i>m</i>	Trauer <i>f</i> , Trauerfall <i>m</i>
être en deuil de qn	um jdn trauern
diagnostic <i>m</i>	Diagnose <i>f</i>
faire un diagnostic	eine Diagnose stellen
diagnostiquer	diagnostizieren
dialogue <i>m</i> <i>cf</i> conversation, entretien	Dialog <i>m</i> , Gespräch <i>n</i> , Unterhaltung <i>f</i>

D

diététique <i>f</i>	Ernährungslehre <i>f</i>
diminuer diminution <i>f</i>	vermindern Verminderung <i>f</i>
disposer par testament	testamentarisch verfügen
distribuer <i>cf</i> répartir distribution <i>f cf</i> répartition	verteilen Verteilung <i>f</i>
divorce <i>m</i> divorcé	Scheidung <i>f</i> geschieden
domaine <i>m privé</i>	Privatsphäre <i>f</i>
à domicile <i>cf</i> à la maison	häuslich, zu Hause
dormir	schlafen
dossier ¹ <i>m</i> dossier ² <i>m</i>	Akte <i>f</i> Rückenlehne <i>f</i>
douleurs <i>f pl cf</i> incommodités douloureux	Beschwerden <i>f pl</i> , Schmerzen <i>m pl</i> schmerzhaft
doyen <i>m</i>	Hausälteste <i>m/f</i> , Heimälteste
droit <i>m à une pension de retraite</i>	Rentenanspruch <i>m</i>
dû à l'âge	altersbedingt
être dur d'oreille <i>cf</i> avoir l'oreille dure	schwerhörig sein

durée *f*

durée de vie

durerDauer *f*

Lebensdauer

dauern

dyspnée *f cf* manque de souffleAtemnot *f*

E

économique	wirtschaftlich
s'écorcher <i>cf</i> s'excorier écorché <i>cf</i> excorié	sich wund reiben wund
écouter	zuhören
éducation <i>f</i>	Erziehung <i>f</i>
efficace	wirksam
égarement <i>m d'esprit</i>	Geistesverwirrung <i>f</i>
émotion <i>f</i> ému	Rührung <i>f</i> gerührt
employé <i>m</i>	Angestellte <i>m/f</i>
employeur <i>m</i>	Arbeitgeber <i>m</i>
s'enflammer	sich entzünden
s'engourdir	steif werden
entendre	hören
enterrement <i>m cf</i> inhumation	Beerdigung <i>f</i> , Beisetzung <i>f</i>
s'entraider	sich gegenseitig helfen, sich gegenseitig unterstützen
entraînement <i>m</i> entraînement à l'autonomie (s') entraîner	Training <i>n</i> Unabhängigkeitstraining trainieren

s'entretenir avec qn de qc entretien <i>m cf</i> conversation, dialogue	sich mit jdm über etw unterhalten Dialog <i>m</i> , Gespräch <i>n</i> , Unterhaltung
équilibre <i>m</i> équilibré	Gleichgewicht <i>n</i> ausgeglichen
équipe <i>f soignante</i> <i>cf</i> personnel infirmier, personnel soignant	Pflegepersonal <i>n</i>
équipement <i>m</i> équiper	Ausstattung <i>f</i> ausstatten
erreur <i>f de soins</i> erreur <i>f de traitement</i>	Pflegefehler <i>m</i> Behandlungsfehler
escarre <i>m du décubitus</i>	Dekubitus <i>m</i> , Druckgeschwür <i>n</i>
espérance <i>f de vie</i>	Lebenserwartung <i>f</i>
esprit <i>m</i> avoir l'esprit égaré	Geist <i>m</i> geistesgestört sein
établir une fiche de soins	eine Pflegedokumentation <i>f</i> führen
établissement <i>m cf</i> institution	Anstalt <i>f [allg.]</i> , Einrichtung <i>f</i>
état <i>m</i> état d'anxiété état de santé état mental	Zustand <i>m</i> Angstzustand Gesundheitszustand Geisteszustand
euthanasie <i>f</i>	Sterbehilfe <i>f</i>

E

s' évanouir <i>cf</i> perdre connaissance, tomber en syncope évanouissement <i>m cf</i> syncope	bewusstlos werden, ohnmächtig werden, in Ohnmacht <i>f</i> fallen Bewusstlosigkeit <i>f</i> , Ohnmacht
évolution <i>f</i> démographique	Bevölkerungsentwicklung <i>f</i>
examen <i>m cf</i> auscultation examen médical examiner <i>cf</i> ausculter	Untersuchung <i>f</i> ärztliche Untersuchung untersuchen
excédent <i>m de</i> poids	Übergewicht <i>n</i>
s' excorier <i>cf</i> s'écorcher excorié <i>cf</i> écorché	sich wund reiben wund
excursion <i>f</i>	Ausflug <i>m</i>
existence <i>f cf</i> vie	Leben <i>n</i> , Existenz <i>f</i>
exonération <i>f</i> exonérer	Erlass <i>m</i> [<i>Gebühren</i>] erlassen
expirer	ausatmen
se faire extraire une dent <i>f cf</i> se faire arracher une dent	sich einen Zahn <i>m</i> ziehen lassen

faible <i>cf</i> sans force	kraftlos, schwach
faiblesse <i>f cf</i> manque de force	Schwäche <i>f</i> , Kraftlosigkeit <i>f</i>
familial	familiär, Familien-
fauteuil <i>m roulant</i>	Rollstuhl <i>m</i>
fête <i>f</i>	Fest <i>n</i>
fiche <i>f de soins</i>	Pflegedokumentation <i>f</i>
fièvre <i>f cf</i> température	Fieber <i>n</i> , Temperatur <i>f</i>
fiévreux	fiebrig
folie <i>f</i>	geistige Umnachtung <i>f</i>
fonctions <i>f pl de nutrition</i>	Stoffwechselfunktionen <i>f pl</i>
fonctionnement <i>m</i>	Funktionieren <i>n</i>
fonctionnement du cœur	Herztätigkeit <i>f</i>
fondation <i>f</i>	Stiftung <i>f</i>
force <i>f</i>	Kraft <i>f</i>
sans force <i>cf</i> faible	kraftlos, schwach
forfait <i>m spécial</i>	Sonderentgelt <i>n</i>
forfait par cas	Fallpauschale <i>f</i>
formation <i>f</i>	Ausbildung <i>f</i>
formation des adultes	Erwachsenenbildung
fou	geistig umnachtet
foyer <i>m cf</i> maison	Heim <i>n</i> , Wohnheim

F

fracture <i>f</i> fracturer <i>cf</i> casser	Bruch <i>m</i> , Knochenbruch brechen [<i>Gliedmaßen</i>]
fragile <i>cf</i> infirme fragilité <i>f cf</i> infirmité	gebrechlich, schwach Gebrechlichkeit <i>f</i> , Schwäche <i>f</i>
frais <i>m pl d'hospitalisation</i>	Krankenhauskosten <i>f pl</i>
frictionner qn avec qc	jdn mit etw einreiben
être frileux	leicht frieren
avoir froid	frieren
funérailles <i>f pl cf</i> obsèques	Beerdigungsfeier <i>f</i> , Trauerfeier
funérarium <i>m</i>	Leichenhalle <i>f</i>

garde <i>f</i> de nuit garde-malade <i>m</i> garde-robe <i>f</i>	Nachtwache <i>f</i> Krankenwärter <i>m</i> <i>entspricht</i> : Ort mit Nachtgeschirr
gaze <i>f</i> hydrophile <i>ou</i> gaze à pansement	Verbandmull <i>m</i>
gérer	verwalten
gériatre <i>m/f</i> gériatrie <i>f</i> gériatrique	Geriatler <i>m</i> Altersheilkunde <i>f</i> , Geriatrie <i>f</i> geriatrisch
gérontologie <i>f</i> gérontologue <i>m/f</i>	Gerontologie <i>f</i> , Alterswissenschaft <i>f</i> Gerontologe <i>m</i> , Alterswissenschaftler <i>m</i>
gonflement <i>m</i> de l'articulation	Gelenkanschwellung <i>f</i>
goût <i>m</i> goûter	Geschmack <i>m</i> probieren, schmecken
goutte <i>f</i> goutte aux mains <i>cf</i> chiragre goutte aux pieds <i>cf</i> podagre	Gicht <i>f</i> Gicht an den Händen Gicht an den Füßen
grabataire <i>cf</i> dépendant	pflegebedürftig, hilfsbedürftig, hilflos
gros grossir <i>cf</i> prendre du poids	dick dicker werden, zunehmen
groupe <i>m</i> sanguin	Blutgruppe <i>f</i>
groupe de paroles	<i>entspricht</i> : Gesprächskreis

G

guérison *f cf* convalescence,
rétablissement

guérir

gymnastique *f*

gymnastique médicale

cf kinésithérapie

Besserung *f*, Genesung *f*, Heilung *f*

heilen

Gymnastik *f*

Bewegungstherapie *f*, Heilgym-
nastik, Krankengymnastik

(s') habiller	(sich) anziehen
hanche <i>f</i>	Hüfte <i>f</i>
handicap <i>m</i> handicap mental handicap physique handicapé handicapé <i>m</i>	Behinderung <i>f</i> geistige Behinderung körperliche Behinderung behindert Behinderte <i>m/f</i>
hébergement <i>m cf</i> logement hébergement collectif <i>cf</i> logement collectif	Unterkunft <i>f</i> Gemeinschaftsunterkunft
hémiplégie <i>f</i> hémiplégique	einseitige Lähmung <i>f</i> , Halbseitenlähmung einseitig gelähmt
hémorragie <i>f cérébrale</i>	Schlaganfall <i>m</i>
héritage <i>m</i> hériter héritier <i>m</i>	Erbe <i>n</i> , Erbschaft <i>f</i> erben Erbe <i>m</i>
hernie <i>f</i> hernie étranglée	Bruch <i>m [Eingeweide]</i> eingeklemmter Bruch
hôpital <i>m cf</i> clinique hôpital de soins à long terme <i>cf</i> clinique de soins prolongés hôpital psychiatrique	Krankenhaus <i>n</i> , Klinik <i>f</i> Langzeitpflegeklinik Heil- und Pflegeeinrichtung <i>f</i> , psychiatrische Klinik <i>f</i>

H

hospitalisation *f*

en hospitalisation complète

en hospitalisation partielle

hospitaliser

Einlieferung *f* [*Krankenhaus*]

stationär

teilstationär

einliefern [*Krankenhaus*]

hypertension *f*

hohe Blutdruck *m*

hypotension *f*

niedrige Blutdruck *m*

immobile immobilité <i>f</i>	bewegungslos Bewegungslosigkeit <i>f</i>
impotent <i>m cf</i> personne dépendante	Pflegefall <i>m</i>
inactif <i>cf</i> inefficace	unwirksam
inapte au travail inaptitude <i>f au travail</i>	erwerbsunfähig Erwerbsunfähigkeit <i>f</i>
incinération <i>f</i> incinérer	Einäscherung <i>f</i> einäschern
incommodités <i>f pl cf</i> douleurs	Beschwerden <i>f pl</i> , Schmerzen <i>m pl</i>
indépendance <i>f</i> indépendant	Unabhängigkeit <i>f</i> unabhängig
inefficace <i>cf</i> inactif	unwirksam
infarctus <i>m du myocarde</i>	Herzinfarkt <i>m</i>
infirme <i>cf</i> fragile infirmier <i>m</i> infirmier pour personnes âgées infirmière <i>f</i> infirmière de nuit infirmité <i>f cf</i> fragilité	gebrechlich, schwach Krankenpfleger <i>m</i> Altenpfleger Krankenschwester <i>f</i> Nachtschwester Gebrechlichkeit <i>f</i> , Schwäche <i>f</i>
inflammation <i>f</i> inflammation articulaire	Entzündung <i>f</i> Gelenkentzündung
inhumation <i>f cf</i> enterrement	Beisetzung <i>f</i> , Beerdigung <i>f</i>

I

inquiet <i>cf anxieux</i> inquiétude <i>f cf anxiété, angoisse</i>	besorgt, beunruhigt, unruhig Angstgefühl <i>n</i> , innere Unruhe <i>f</i>
insomnie <i>f</i>	Schlaflosigkeit <i>f</i>
inspirer	Atem <i>m</i> holen, einatmen
institution <i>f cf établissement</i>	Anstalt <i>f [allg]</i> , Einrichtung <i>f</i>
insuffisance <i>f cardiaque</i> insuffisance de poids <i>cf manque de poids</i>	Herzschwäche <i>f</i> Untergewicht <i>n</i>
interdiction <i>f judiciaire</i> <i>cf déchéance des droits judiciaires</i>	Entmündigung <i>f</i> , unter (gesetzliche) Betreuung <i>f</i> gestellt
invalide	invalid
irresponsable	unverantwortlich
s'isoler <i>cf se retirer</i> isolé <i>cf solitaire</i> isolement <i>m</i>	sich isolieren, sich zurückziehen einsam, isoliert Isolation <i>f</i>

K

kinésithérapeute <i>m/f</i> kinésithérapie <i>f cf gymnastique médicale</i>	Bewegungstherapeut <i>m</i> Bewegungstherapie <i>f</i> , Heilgymnastik <i>f</i> , Krankengymnastik
--	---

lange <i>m cf couche</i>	Windel <i>f</i>
léguer qc à qn	jdm etw vererben
lève-malade <i>m (électrique)</i>	Krankenaufrichter <i>m</i>
lieu <i>m de vie</i>	Gemeinschaftsraum <i>m</i>
liquider un ménage <i>m</i>	einen Haushalt <i>m</i> auflösen
lire qc à qn	jdm etw vorlesen
liste <i>f d'attente</i>	Warteliste <i>f</i>
lit <i>m</i>	Bett <i>n</i>
lit médicalisé	Pflegebett
logement <i>m cf hébergement</i>	Unterkunft <i>f</i>
logement collectif <i>cf hébergement</i> collectif	Gemeinschaftsunterkunft
loisirs <i>m pl</i>	Freizeitbeschäftigungen <i>f pl</i>
loisirs du troisième âge	<i>entspricht:</i> Seniorenfreizeit oder Reise mit Senioren
longévité <i>f</i>	lange Lebensdauer <i>f</i>
lunettes <i>f pl</i>	Brille <i>f</i>
lunettes acoustiques	Hörbrille

M

maigre

maigreur *f*

maigrir *cf* perdre du poids

mager

Magerkeit *f*

abmagern, abnehmen

maison¹ *f*

à la maison *cf* à domicile

maison² *cf* foyer

maison de convalescence

maison de retraite¹

maison de retraite² (avec appartements individuels)

Haus *n*

häuslich, zu Hause

Heim *n*, Wohnheim

Genesungsheim

Altenheim, Altersheim

Altenwohnheim

mal *m cf* souffrance

avoir mal au cœur

maux *pl* de tête *cf* migraine

Leiden *n*, Schmerz *m*

(jdm) übel sein

Kopfschmerzen *m pl*, Migräne *f*

malade

malade *m/f*

maladie *f*

maladie cardiaque *ou* maladie du cœur

maladie cardiaque et circulatoire

maladie mentale *cf* aliénation,

débilité, défaillance

maladif¹

maladif²

krank

Kranke *m/f*

Erkrankung *f*, Krankheit *f*

Herzkrankheit

Herz- und Kreislauferkrankung

Geisteskrankheit, Geistes-

schwäche *f*

kränklich

krankhaft

mal-entendant

gehörlos, taub

malin¹ [*maladie*]

malin² [*personne*]

bösartig [*Krankheit*]

schlau

malsain *cf* nuisible

gesundheitsschädlich, ungesund

manque <i>m</i>	Mangel <i>m</i>
manque de force <i>cf</i> faiblesse	Kraftlosigkeit <i>f</i> , Schwäche <i>f</i>
manque de mémoire	Vergesslichkeit <i>f</i>
manque de personnel	Personalmangel
manque de poids <i>cf</i> insuffisance de poids	Untergewicht <i>n</i>
manque de souffle <i>cf</i> dyspnée	Atemnot <i>f</i>
marié	verheiratet
matelas <i>m</i>	Matratze <i>f</i>
matériel <i>m de pansement</i>	Verbandszeug <i>n</i>
mécanismes <i>m pl de défense</i>	Abwehrmechanismen <i>m pl</i>
médecin <i>m/f</i>	Arzt <i>m</i>
médecin spécialiste	Facharzt
médecin traitant	behandelnde Arzt
médical	ärztlich, medizinisch
médicament <i>m cf remède</i>	Arznei <i>f</i> , Medikament <i>n</i> , Mittel <i>n</i> , Heilmittel
membre <i>m de la famille</i>	Familienmitglied <i>n</i> , Familienangehörige <i>m/f</i>
mémoire <i>f</i>	Gedächtnis <i>n</i>
mémoire du présent	Kurzzeitgedächtnis
mémoire du passé	Langzeitgedächtnis
mémoires <i>f pl</i>	Lebenserinnerungen <i>f pl</i>
ménage <i>m</i>	Haushalt <i>m</i>

M

(se) ménager	(sich) schonen
mental	geistig
migraine <i>f cf</i> maux de tête	Kopfschmerzen <i>m pl</i> , Migräne <i>f</i>
mince	schlank
mise <i>f à la retraite</i>	Pensionierung <i>f</i>
mission <i>f cf</i> tâche	Aufgabe <i>f</i>
par moments	zeitweilig
morgue <i>f</i>	Leichen(schau)haus <i>n</i>
mort <i>f cf</i> décès	Tod <i>m</i> , Todesfall <i>m</i>
mort <i>m cf</i> défunt	Tote <i>m/f</i> , Verstorbene <i>m/f</i>
mort <i>cf</i> décédé	tot, verstorben
mortalité <i>f</i>	Sterblichkeit <i>f</i>
mortel	sterblich, tödlich
mourir <i>cf</i> décéder	sterben
être mourant	im Sterben <i>n</i> liegen
mourant <i>m cf</i> agonisant	Sterbende <i>m/f</i>
mouvement <i>m</i>	Bewegung <i>f</i>
moyen <i>m mnémotechnique</i>	Gedächtnisstütze <i>f [Lernhilfe]</i>

nausée <i>f</i>	Übelkeit <i>f</i>
nerf <i>m</i> nerfs <i>pl</i> moteurs nerveux	Nerv <i>m</i> Bewegungsnerve <i>m pl</i> nervös
nettoyage <i>m</i> nettoyer	Reinigung <i>f</i> reinigen, putzen
névrose <i>f</i> névrotique	Neurose neurotisch
non-voyant <i>cf</i> aveugle non-voyant <i>m cf</i> aveugle	blind Blinde <i>m/f</i>
(se) nourrir nourrissant nourriture ¹ <i>f cf</i> alimentation nourriture ² <i>cf</i> aliment	(sich) ernähren nahrhaft Ernährung <i>f</i> , Nahrung <i>f</i> Nahrungsmittel <i>n</i>
nuire à la santé nuisible <i>cf</i> malsain	Gesundheitsschäden <i>m pl</i> hervorrufen gesundheitsschädlich, ungesund
nuit <i>f</i>	Nacht <i>f</i>
nutrition <i>f</i>	Ernährung <i>f</i> [<i>physiol.</i>]



obèse	übergewichtig
obsèques <i>f pl cf funérailles</i>	Beerdigungsfeier <i>f</i> , Trauerfeier
occupation <i>f cf activité</i> (s') occuper (de qc) s'occuper de qn <i>cf prendre soin</i> de qn, soigner qn	Aktivität <i>f</i> , Beschäftigung <i>f</i> , Tätigkeit <i>f</i> (sich mit etw) beschäftigen jdn betreuen, jdn versorgen, jdn pflegen
olographe	eigenhändig geschrieben
ordonnance <i>f (médicale)</i>	Rezept <i>n</i> , Verschreibung <i>f</i>
oreille <i>f</i> avoir l'oreille dure <i>ou être dur</i> d'oreille <i>cf être mal-entendant</i>	Ohr <i>n</i> schwerhörig sein
orthophonie <i>f</i> orthophoniste <i>m/f</i>	Logopädie <i>f</i> , Sprecherziehung <i>f</i> Logopäde <i>m</i>
ouïe <i>f</i>	Gehör <i>n</i>

palpitations <i>f pl du cœur</i>	Herzklopfen <i>n</i>
pansement <i>m cf bandage</i>	Verband <i>m</i>
pansement adhésif <i>cf sparadrap</i>	Pflaster <i>n</i>
panser <i>cf bander</i>	verbinden [<i>Verletzung</i>], wickeln
par moments	zeitweilig
paralyser	lähmen
paralyse <i>f</i>	Lähmung <i>f</i>
parent <i>m</i>	Verwandte <i>m/f</i>
parenté <i>f</i>	Verwandtschaft <i>f</i>
passé <i>m</i>	Vergangenheit <i>f</i>
pauvre	arm
pauvreté <i>f</i>	Armut <i>f</i>
pédicure <i>m/f</i>	Fußpfleger <i>m</i>
pédicurie <i>f</i>	Fußpflege <i>f</i>
peigne <i>m</i>	Kamm <i>m</i>
se peigner	(sich) kämmen
pension <i>f cf retraite</i>	Pension <i>f</i> , Rente <i>f</i> , Ruhestand <i>m</i>
pension d'invalidité	Invalidenrente
pension de retraite	Altersrente
pension de réversion	Hinterbliebenenrente
pension de veuf	Witwerrente
pensionné <i>m cf retraité m</i>	Pensionär <i>m</i> , Rentner <i>m</i> , Ruheständler <i>m</i>
perception <i>f</i>	Wahrnehmung <i>f</i>
perception de soi	Selbstwahrnehmung
percevoir	wahrnehmen

P

perdre

perdre connaissance *cf* s'évanouir,
tomber en syncope

perdre du poids *m cf* maigrir

perte f

perte de mémoire *cf* amnésie

verlieren

bewusstlos werden, ohnmächtig
werden, in Ohnmacht *f* fallen

abnehmen, abmagern

Verlust *m*

Gedächtnisschwund *m*, Amnesie *f*,
Erinnerungslücke *f*

période f d'essai

Probezeit *f*

personne f à autonomie réduite

personne dépendante *cf* impotent

personne du troisième âge cf

troisième âge

entspricht: Person mit einge-
schränkter Bewegungsfreiheit

Pflegefall *m*

entspricht: alter Mensch, „Senior“

personnel m

personnel infirmier *ou* personnel
soignant *cf* équipe soignante

personnel permanent

Personal *n*

Pflegepersonal

festes Personal

perte f de mémoire cf amnésie

perte de l'ouïe

Amnesie *f*, Gedächtnisschwund *m*,
Erinnerungslücke *f*

Gehörverlust *m*

perturbé cf confus, déconcerté, troublé

verwirrt

peser

wiegen

peur f

peur de la mort *cf* angoisse de
la mort

Angst *f*

Todesangst

physique cf corporel

körperlich, physisch

piqûre <i>f</i> faire une piqûre à qn	Spritze <i>f</i> jdm eine Spritze geben
pistolet <i>m cf</i> urinal	Nachtgeschirr <i>n</i>
pitié <i>f cf</i> compassion	Mitleid <i>n</i>
plaie <i>f cf</i> blessure	Wunde <i>f</i> , Verletzung <i>f</i>
se plaindre	sich beklagen, sich beschweren
podagre <i>f cf</i> goutte aux pieds	Gicht <i>f</i> an den Füßen
poids <i>m</i>	Gewicht <i>n</i>
poignée <i>f cf</i> barre de maintien	Handgriff <i>m</i> , Haltegriff
(entreprise <i>f de</i>) pompes <i>f pl</i> funèbres	Bestattungsinstitut <i>n</i>
population <i>f</i>	Bevölkerung <i>f</i>
potence <i>f sur lit</i>	Bettgalgen <i>m</i>
pouls <i>m</i>	Puls <i>m</i>
poussée <i>f</i> poussée de fièvre	Schub <i>m</i> Fieberanfall <i>m</i>
précaution <i>f</i> précautionneux <i>cf</i> prudent	Behutsamkeit <i>f</i> behutsam
premiers soins <i>m pl</i>	Erste Hilfe <i>f</i>

P

prendre des mesures <i>f pl</i> préventives <i>cf</i> prévenir prendre du poids <i>m cf</i> grossir prendre la température <i>f</i> prendre la tension <i>f</i> prendre soin de qn <i>cf</i> s'occuper de qn, soigner qn prendre soin de sa santé	vorbeugen dicker werden, zunehmen das Fieber messen den Blutdruck messen jdn betreuen, jdn pflegen, jdn versorgen auf seine Gesundheit achten
prétraite <i>f</i> prétraité <i>m</i>	Vorruhestand <i>m</i> Frührentner <i>m</i>
prescriptions <i>f pl</i> d'hygiène <i>cf</i> règlements sanitaires prescrire	Gesundheitsvorschriften <i>f pl</i> verschreiben
pressentiment <i>m</i>	Vorahnung <i>f</i>
prestations <i>f pl</i> prestations-vieillesse	Leistungen <i>f pl</i> Altersversorgung <i>f</i> , Leistungen bei Erreichen der Altersgrenze
prévenir ¹ qn prévenir ² <i>cf</i> prendre des mesures préventives préventif <i>cf</i> prophylactique prévention <i>f</i>	jdn benachrichtigen vorbeugen prophylaktisch, vorbeugend Vorbeugung <i>f</i>
prier prière <i>f</i>	beten Gebet <i>n</i>
privé	privat
prix <i>m</i> d'hospitalisation prix de journée	Pflegesatz <i>m</i> Tagessatz

professeur <i>m</i> de gymnastique	Gymnastiklehrer <i>m</i>
profession <i>f</i> professionnel	Beruf <i>m</i> beruflich
programme <i>m</i> d'entraînement	Übungsprogramm <i>n</i>
prophylactique <i>cf</i> préventif prophylaxie <i>f</i>	prophylaktisch, vorbeugend Prophylaxe <i>f</i>
proposer proposition <i>f</i>	vorschlagen Vorschlag <i>m</i>
protège-matelas <i>m</i>	Matratzenschoner <i>m</i> , Matratzenschutzbezug <i>m</i>
prothèse dentaire <i>cf</i> dentier, dents artificielles	Gebiss <i>n</i> , Zahnprothese <i>f</i> , Zahnersatz <i>m</i>
provoquer	verursachen
prudent <i>cf</i> précautionneux	behutsam
public	öffentlich, staatlich

R

raide	steif
se rappeler <i>cf</i> se souvenir	sich erinnern
rapport <i>m</i>	Bericht <i>m</i>
(se) raser	(sich) rasieren
reconstitution <i>f cf</i> régénération	Regeneration <i>f</i> , Wiederherstellung <i>f</i>
réduction <i>f</i> réduire	Ermäßigung <i>f</i> ermäßigen
refus <i>m de se nourrir</i>	Nahrungsverweigerung <i>f</i>
régénération <i>f cf</i> reconstitution (se) régénérer	Regeneration <i>f</i> , Wiederherstellung <i>f</i> (sich) regenerieren
régime <i>m</i> suivre un régime	Diät <i>f</i> Diät leben, Diät essen
réglable	verstellbar
règlement <i>m intérieur</i> règlements <i>m pl</i> sanitaires <i>cf</i> prescriptions d'hygiène	Heimordnung <i>f</i> , Hausordnung Gesundheitsvorschriften <i>f pl</i>
régulier	gleichmäßig, regelmäßig
réinsertion <i>f ou</i> réintégration <i>f</i>	Wiedereingliederung <i>f</i>
relation <i>f</i>	Beziehung <i>f</i>
relève <i>f</i> (des équipes)	Schichtwechsel <i>m</i>

relève-buste <i>m</i> (électrique)	Elektrorrückenlehne <i>f</i> [Bett]
remède <i>m</i> <i>cf</i> médicament	Heilmittel <i>n</i> , Mittel, Medikament <i>n</i> , Arznei <i>f</i>
se remettre <i>cf</i> se rétablir	sich erholen, genesen
remplacement <i>m</i> remplacer <i>qn</i>	Vertretung <i>f</i> jdn vertreten
rémunération <i>f</i> rémunérer <i>qn</i>	Bezahlung <i>f</i> jdn bezahlen
rendre le dernier soupir <i>m</i>	den letzten Atemzug <i>m</i> tun
répartir <i>cf</i> distribuer répartition <i>f</i> <i>cf</i> distribution répartition du personnel	verteilen Verteilung <i>f</i> Personalschlüssel <i>m</i>
repas <i>m</i>	Mahlzeit <i>f</i> , Essen <i>n</i>
repli <i>m</i> sur soi se replier sur soi-même	Abkapselung <i>f</i> sich abkapseln
repos <i>m</i> se reposer	Erholung <i>f</i> , Ruhe <i>f</i> sich ausruhen
repose-pied <i>m</i>	Fußstütze <i>f</i>
résistance <i>f</i> <i>cf</i> défense	Abwehr <i>f</i>
respiration <i>f</i> <i>cf</i> souffle respiration régulière respiratoire respirer respirer avec difficulté <i>cf</i> suffoquer	Atem <i>m</i> , Atmung <i>f</i> gleichmäßige Atmung Atem-, Atmungs- atmen nach Atem ringen, schwer atmen

R

responsabilité <i>f</i> responsable de responsable <i>m/f</i>	Verantwortung <i>f</i> verantwortlich für Verantwortliche <i>m/f</i>
ressources <i>f pl</i>	Mittel <i>n pl</i> [<i>finanz.</i>]
se restreindre restriction <i>f</i>	sich einschränken Einschränkung <i>f</i>
se rétablir <i>cf</i> se remettre rétablissement <i>m</i> <i>cf</i> convalescence, guérison „Bon rétablissement !”	sich erholen, genesen Besserung <i>f</i> , Genesung <i>f</i> , Heilung <i>f</i> „Gute Besserung!”
se retirer <i>cf</i> s’isoler	sich isolieren, sich zurückziehen
retraite <i>f cf</i> pension être mis à la retraite prendre sa retraite <i>ou</i> partir à la retraite retraite complémentaire retraité <i>m cf</i> pensionné	Pension <i>f</i> , Rente <i>f</i> , Ruhestand <i>m</i> pensioniert werden sich pensionieren lassen, in Rente gehen, in den Ruhestand treten Zusatzrente Pensionär <i>m</i> , Rentner <i>m</i> , Ruheständler <i>m</i>
revenus <i>m pl</i>	Einkünfte <i>f pl</i>
rhumatisme <i>m</i>	Rheuma <i>n</i> , Rheumatismus <i>m</i>
risque <i>m</i>	Risiko <i>n</i>

salaire <i>m cf traitement</i>	Gehalt <i>n</i> , Lohn <i>m</i>
salaré <i>m</i>	Arbeitnehmer <i>m</i> , Lohnempfänger <i>m</i>
salle <i>f à manger</i>	Speiseraum <i>m</i>
salubre	gesundheitsfördernd
S.A.M.U. <i>m</i> (service d'aide médicale d'urgence)	Notarztwagen <i>m</i> , Rettungsdienst <i>m</i>
sang <i>m</i>	Blut <i>m</i>
santé <i>f</i> en bonne santé	Gesundheit <i>f</i> gesund
sécurité <i>f</i> Sécurité sociale	Sicherheit <i>f</i> <i>entspricht:</i> Sozialversicherung
seau <i>m</i>	Eimer <i>m</i>
sédatif ¹ <i>cf calmant, tranquillisant</i> sédatif ² <i>m cf calmant, tranquillisant</i>	beruhigend, schmerzlindernd Beruhigungsmittel <i>n</i> , schmerzlinderndes Mittel
séjour <i>m</i> séjour en clinique	Aufenthalt <i>m</i> Klinikaufenthalt
sénescence <i>f cf vieillissement</i>	Altern <i>n</i> , Alterung <i>f</i>
sénile <i>cf affaibli par l'âge</i> sénilité <i>f cf débilite sénile</i>	altersschwach, senil Altersschwäche <i>f</i> , Senilität <i>f</i>
sentiment <i>m</i> sentir ¹ (se) sentir ²	Gefühl <i>n</i> riechen (sich) fühlen

S

service ¹ <i>m</i> être de service service ² service d'aide <i>ou</i> service de consultation service d'aide médicale d'urgence (S.A.M.U.) service de garde à domicile service de repas à domicile service de soins à domicile service de tutelle service des urgences services <i>pl</i> sociaux	Dienst <i>m</i> Dienst haben Station <i>f</i> Beratungsstelle <i>f</i> Notarzwagen <i>m</i> , Rettungsdienst häuslicher Betreuungsdienst „Essen auf Rädern“ häuslicher Pflegedienst Betreuungsbehörde <i>f</i> [<i>nach</i> <i>Betreuungsgesetz</i>] Notaufnahme <i>f</i> [<i>Abteilung</i>] Sozialwesen <i>n</i>
siège <i>m</i> de bain	Badesitz <i>m</i>
signe <i>m</i> de vieillesse	Alterserscheinung <i>f</i>
soigner ¹ qn <i>cf</i> s'occuper de qn, prendre soin de qn soigner ² qn <i>cf</i> traiter qn se faire soigner soin <i>m</i> soins ¹ <i>m pl</i> soins (infirmiers) à domicile soins ambulatoires soins dans un hôpital psychiatrique soins d'hygiène soins du corps soins gériatriques soins infirmiers soins ² <i>cf</i> traitement soins dentaires	jdn betreiben, jdn pflegen, jdn versorgen jdn behandeln sich ärztlich behandeln lassen Sorge <i>f</i> Betreuung <i>f</i> , Pflege <i>f</i> , Versorgung <i>f</i> häusliche Pflege ambulante Pflege Anstaltspflege [<i>Geisteskranke</i>] Gesundheitspflege Körperpflege geriatriische Versorgung Krankenpflege Behandlung <i>f</i> zahnärztliche Behandlung

soins médicaux	ärztliche Behandlung, medizinische Versorgung
solitaire <i>cf</i> isolé solitude <i>f</i>	einsam, isoliert Einsamkeit <i>f</i>
sommeil <i>m</i>	Schlaf <i>m</i>
somnifère <i>m</i>	Schlafmittel <i>n</i>
souci <i>m</i>	Sorge <i>f</i> [<i>Gefühl</i>]
souffle <i>m cf</i> respiration	Atem <i>m</i> , Atmung <i>f</i>
souffrance <i>f cf</i> mal souffrant souffrir <i>de cf</i> être atteint de	Leiden <i>n</i> , Schmerz <i>m</i> leidend erkrankt sein an, leiden an
soupir <i>m</i> soupirer	Seufzer <i>m</i> seufzen
souple souplesse <i>f</i>	gelenkig Gelenkigkeit <i>f</i>
se souvenir <i>cf</i> se rappeler souvenir <i>m</i>	sich erinnern Erinnerung <i>f</i>
sparadrap <i>m cf</i> pansement adhésif	Pflaster <i>n</i>
spasme <i>m cf</i> crampe spasmodique	Krampf <i>m</i> krampfartig
(médecin) spécialiste <i>m</i>	Facharzt <i>m</i>

S

stage <i>m</i>	Praktikum <i>n</i>
stagiaire <i>m/f</i>	Praktikant <i>m</i>
structuration <i>f de la vie quotidienne</i>	<i>entspricht:</i> Alltagsstrukturierung
suffoquer <i>cf respirer avec difficulté</i>	nach Atem <i>m</i> ringen, schwer atmen
suicide <i>m</i>	Selbstmord <i>m</i> , Suizid <i>n</i>
se suicider	sich das Leben <i>n</i> nehmen, Selbstmord begehen
sûr	sicher
surchargé <i>cf accablé</i>	überlastet
surdité <i>f</i>	Gehörlosigkeit <i>f</i> , Taubheit <i>f</i>
syncope <i>f cf évanouissement</i>	Bewusstlosigkeit <i>f</i> , Ohnmacht <i>f</i>

tâche <i>f cf mission</i>	Aufgabe <i>f</i>
température <i>f cf fièvre</i> avoir de la température	Fieber <i>n</i> , Temperatur <i>f</i> erhöhte Temperatur haben
tenir le ménage <i>m</i>	den Haushalt <i>m</i> führen
tension <i>f (artérielle)</i>	Blutdruck <i>m</i>
disposer par testament <i>m</i>	testamentarisch verfügen
thérapie <i>f du dialogue</i>	Gesprächstherapie <i>f</i>
tombe <i>f</i>	Grab <i>n</i> , Grabstätte <i>f</i>
tomber <i>cf faire une chute</i> tomber en syncope <i>f cf s'évanouir</i> , perdre connaissance tomber malade	fallen, stürzen bewusstlos werden, ohnmächtig werden, in Ohnmacht <i>f</i> fallen erkranken
toucher une pension <i>f</i>	eine Pension <i>f</i> beziehen
traitement ¹ <i>m cf soins</i> traitement des escarres traitement préventif suivre un traitement médical traitement ² <i>cf salaire</i> traiter <i>qn cf soigner</i>	Behandlung <i>f</i> Dekubitusbehandlung vorbeugende Behandlung in ärztlicher Behandlung sein Gehalt <i>n</i> , Lohn <i>m</i> jdn behandeln
tranquille <i>cf calme</i> tranquillisant ¹ <i>cf calmant, sédatif</i> tranquillisant ² <i>m cf calmant, sédatif</i>	beruhigt ruhig beruhigend, schmerzlindernd Beruhigungsmittel <i>n</i> , schmerz- linderndes Mittel

T

travail *m*

travail avec les personnes âgées

travailler

travailler à mi-temps

travailler à plein temps

travailler à temps partiel

travailleur *m social* *cf* assistant social

Arbeit *f*

Altenarbeit

arbeiten

halbtags arbeiten

ganztags arbeiten

teilzeitarbeiten

Sozialarbeiter *m*

triste

tristesse *f*

traurig

Traurigkeit *f*

troisième âge *m cf* personnes du

troisième âge

du troisième âge

entspricht: „drittes Lebensalter“,

alter Mensch, „Senior“

Alten-, alten-

troubler

troublé *cf* confus, déconcerté, perturbé

troubles *m pl*

troubles circulatoires

troubles de la mémoire *f*

troubles de la nutrition *f*

troubles de la vision *f*

troubles du comportement *m*

troubles du langage *m*

troubles du sommeil *m*

troubles mentaux *cf* démence

troubles respiratoires

verwirren

verwirrt

Störung *f*

Kreislaufstörungen *f pl*

Gedächtnisstörungen

Ernährungsstörungen

Sehstörungen

Verhaltensstörungen

Sprachstörungen

Schlafstörungen

Demenz *f*, Geistesgestörtheit *f*

Atembeschwerden *f pl*

tutelle *f cf* curatelle

tuteur *m cf* curateur

entspricht : Betreuung nach

Betreuungsgesetz

entspricht: gesetzlicher Betreuer

université <i>f</i> du troisième âge	Seniorenuniversität <i>f</i>
urgence <i>f</i> <i>cf</i> cas aigu, cas d'urgence	Akutfall <i>m</i> , Notfall
urinal <i>m</i> <i>cf</i> pistolet	Nachtgeschirr <i>n</i>
usager <i>m</i>	(Be)nutzer <i>m</i>

V

vacataire <i>m/f</i>	Aushilfe <i>f</i> [Person]
vaisselle faire la vaisselle	Geschirr <i>n</i> das Geschirr abwaschen
valide	rüstig
varice <i>f</i>	Krampfader <i>f</i>
veuf ¹ <i>m</i> veuf ²	Witwer <i>m</i> verwitwet
vie <i>f</i> <i>cf</i> existence	Leben <i>n</i> , Existenz <i>f</i>
vieil, vieux <i>cf</i> âgé vieillard <i>m</i> vieillesse <i>f</i> <i>cf</i> âge de la vieillesse vieillir vieillissement <i>m</i> <i>cf</i> sénescence vieillissement du milieu <i>m</i> vieillissement précoce	alt, betagt Greis <i>m</i> Alter <i>n</i> Alters-, alters- altern Altern <i>n</i> , Alterung <i>f</i> Altern der Umgebung frühzeitiges Altern
visite <i>f</i> rendre visite	Besuch <i>m</i> besuchen
vivre vivre en marge <i>f</i> de la société	leben am Rande der Gesellschaft <i>f</i> leben
voies <i>f pl</i> respiratoires	Atemwege <i>m pl</i>
voisin <i>m</i> voisinage <i>m</i>	Nachbar <i>m</i> Nachbarschaft <i>f</i>
volonté <i>f</i> volonté de vivre	Wille <i>m</i> Lebenswille <i>m</i>

V

vomir

vomissement *m*

brechen, erbrechen, sich übergeben

Erbrechen *n*

Z

zona *m*

Gürtelrose *f*

**Altenpflege /
Aide aux personnes âgées**
Deutsch / Französisch
Français / Allemand

A

abhängen von Abhängigkeit <i>f</i>	dépendre de dépendance <i>f</i>
sich abkapseln Abkapselung <i>f</i>	se replier sur soi-même repli <i>m</i> sur soi
Ablauf <i>m</i>	déroulement <i>m</i>
abmagern <i>od</i> abnehmen	maigrir, perdre du poids
Abwehr <i>f</i> Abwehrmechanismen <i>m pl</i>	défense <i>f</i> , résistance <i>f</i> mécanismes <i>m pl</i> de défense
Akte <i>f</i>	dossier <i>m</i>
Aktivität <i>f cf</i> Beschäftigung, Tätigkeit	activité <i>f</i>
akut [<i>Krankheit</i>] Akutfall <i>m cf</i> Notfall	aigu, aigüe [<i>maladie</i>] cas <i>m</i> aigu, cas d'urgence, urgence <i>f</i>
Alltagshilfe <i>f, cf</i> Nachbarschaftshilfe, hauswirtschaftliche Unterstützung	<i>correspond à</i> : auxiliaire de vie
Alltagsstrukturierung <i>f</i>	<i>correspond à</i> : structuration de la vie quotidienne
alt <i>cf</i> betagt Alten- Altenarbeit <i>f</i>	âgé, vieux, vieil du troisième âge travail <i>m</i> avec les personnes âgées
Altenclub <i>m cf</i> Seniorenclub	club <i>m</i> du troisième âge
Altenheim <i>n cf</i> Altersheim	maison <i>f</i> de retraite
Altenhilfe <i>f cf</i> Altersfürsorge	aide <i>f</i> aux personnes âgées
Altenpfleger <i>m</i>	infirmier <i>m</i> pour personnes âgées

Altentagesstätte <i>f</i>	centre <i>m</i> de jour pour personnes âgées
Altenwohnheim	maison de retraite avec appartements individuels
Alter <i>n</i>	âge <i>m</i> , vieillesse <i>f</i>
Alter im rechtlichen Sinn	âge légal
altern	vieillir
Altern <i>n</i> <i>od</i> Alterung <i>f</i>	sénescence <i>f</i> , vieillissement <i>m</i>
Altern der Umgebung	vieillissement du milieu de la vieillesse
Alters- <i>od</i> alters-	dû à l'âge
altersbedingt	signe <i>m</i> de vieillesse
Alterserscheinung <i>f</i>	aide <i>f</i> aux personnes âgées
Altersfürsorge <i>f</i> <i>cf</i> Altenhilfe	âge de la retraite
Altersgrenze <i>f</i> [<i>Pensionierung</i>]	atteindre l'âge de la retraite
<i>cf</i> Rentenalter, Pensionierungsalter	gériatrie <i>f</i>
die Altersgrenze erreichen	maison <i>f</i> de retraite
Altersheilkunde <i>f</i> <i>cf</i> Geriatrie	pension <i>f</i> de retraite
Altersheim <i>n</i> <i>cf</i> Altenheim	sénile, affaibli par l'âge
Altersrente <i>f</i>	débilité <i>f</i> sénile, sénilité <i>f</i>
altersschwach <i>cf</i> senil	assurance <i>f</i> vieillesse
Altersschwäche <i>f</i> <i>cf</i> Senilität	prestations <i>f</i> <i>pl</i> vieillesse
Altersversicherung <i>f</i>	gérontologie <i>f</i>
<i>cf</i> Rentenversicherung	gérontologue <i>m/f</i>
Altersversorgung <i>f</i> <i>cf</i> Leistungen	
bei Erreichen der Altersgrenze	
Alterswissenschaft <i>f</i>	
<i>cf</i> Gerontologie	
Alterswissenschaftler <i>m</i>	
<i>cf</i> Gerontologie	
ambulant	ambulatoire
ambulante Pflege <i>f</i>	soins <i>m</i> <i>pl</i> ambulatoires

A

Amnesie <i>f cf Gedächtnisschwund, Erinnerungslücke</i>	<i>amnésie f, perte f de mémoire</i>
Anamnese <i>f cf Krankheitsvorgeschichte</i>	<i>anamnèse f</i>
Anfall <i>m</i>	<i>crise f</i>
Angestellte <i>m/f</i>	<i>employé m</i>
Angst <i>f</i> Angstgefühl <i>n cf innere Unruhe</i> Angstzustand <i>m</i>	<i>peur f</i> <i>angoisse f, anxiété f, inquiétude f</i> <i>état m d'anxiété</i>
sich anpassen an Anpassung <i>f</i>	<i>s'adapter à</i> <i>adaptation f</i>
Anstalt <i>f [allg.] cf Einrichtung</i> Anstaltspflege <i>f [Geisteskranke]</i>	<i>établissement m, institution f</i> <i>soins m pl dans un hôpital</i> <i>psychiatrique</i>
Antrag <i>m</i>	<i>demande f</i>
(sich) anziehen	<i>(s') habiller</i>
Arbeit <i>f</i> arbeiten Arbeitgeber <i>m</i> Arbeitgeberanteil <i>m</i> Arbeitnehmer <i>m cf Lohnempfänger</i> Arbeitnehmeranteil Arbeitsbedingungen <i>f pl</i>	<i>travail m</i> <i>travailler</i> <i>employeur m</i> <i>cotisation f patronale</i> <i>salarié m</i> <i>cotisation salariale</i> <i>conditions f pl de travail</i>
arm Armut <i>f</i>	<i>pauvre</i> <i>pauvreté f</i>

Armlehne <i>f</i>	accoudoir <i>m</i>
Arterie <i>f</i> Arterienverkalkung <i>f od</i> Arteriosklerose <i>f</i>	artère <i>f</i> artériosclérose <i>f</i>
Arthritis <i>f</i>	arthrite <i>f</i>
Arznei <i>f cf</i> Heilmittel, Mittel, Medikament	remède <i>m</i> , médicament <i>m</i>
Arzt <i>m</i> einen Arzt zu Rate ziehen ärztlich <i>cf</i> medizinisch sich ärztlich behandeln lassen ärztliche Behandlung <i>f cf</i> medizinische Versorgung in ärztlicher Behandlung sein ärztliche Untersuchung <i>f</i>	médecin <i>m</i> consulter un médecin médical se faire soigner soins <i>m pl</i> médicaux suivre un traitement <i>m</i> médical examen <i>m</i> médical
Atem <i>m od</i> Atmung Atem holen <i>cf</i> einatmen nach Atem ringen <i>cf</i> schwer atmen Atem- <i>od</i> Atmungs- Atembeschwerden <i>f pl</i> Atemnot <i>f</i> Atemwege <i>m pl</i> den letzten Atemzug <i>m</i> tun atmen gleichmäßige Atmung	respiration <i>f</i> , souffle <i>m</i> inspirer respirer avec difficulté, suffoquer respiratoire troubles <i>m pl</i> respiratoires dyspnée <i>f</i> , manque <i>m</i> de souffle voies <i>f pl</i> respiratoires rendre le dernier soupir respirer respiration régulière
Attest <i>n cf</i> Gesundheitszeugnis	certificat <i>m</i> de santé
Aufenthalt <i>m</i>	séjour <i>m</i>

A

Aufgabe <i>f</i>	mission <i>f</i> , tâche <i>f</i>
Aufnahme <i>f</i> aufnehmen	admission <i>f</i> admettre
ausatmen	expirer
Ausbildung <i>f</i>	formation <i>f</i>
Ausflug <i>m</i>	excursion <i>f</i>
ausgeben Ausgabe <i>f</i>	dépenser dépense <i>f</i>
ausgeglichen	équilibré
Aushilfe <i>f</i> [<i>Person</i>]	vacataire <i>m/f</i>
sich ausruhen	se reposer
ausstatten Ausstattung <i>f</i>	équiper équipement <i>m</i>

Bad <i>n</i>	bain <i>m</i>
baden	prendre un bain
Badesitz <i>m</i>	siège <i>m de bain</i>
Badewanne <i>f</i>	baignoire <i>f</i>
Beatmungsgerät <i>n</i>	appareil <i>m de respiration</i>
(Stech) Becken ¹ <i>n cf</i> Schieber, Bettpfanne	bassin <i>m [récipient]</i>
Becken ² [<i>Anatomie</i>]	bassin [<i>anatomie</i>]
Beerdigung <i>f cf</i> Beisetzung	enterrement <i>m, inhumation f</i>
Beerdigungsfeier <i>f cf</i> Trauerfeier	funérailles <i>f pl, obsèques f pl</i>
begleiten	accompagner
Begleitung <i>f</i>	accompagnement <i>m</i>
jd behandeln	soigner qn, traiter qn
behandelnde Arzt <i>m</i>	médecin <i>m traitant</i>
Behandlung <i>f</i>	soins <i>m pl, traitement m</i>
Behandlungsfehler <i>m</i>	erreur <i>f de traitement</i>
behindert	handicapé
Behinderte <i>m/f</i>	handicapé <i>m</i>
Behinderung <i>f</i>	handicap <i>m</i>
behutsam	précautionneux, prudent
Behutsamkeit <i>f</i>	précaution <i>f</i>
Beihilfe <i>f cf</i> finanzielle Unterstützung	allocation <i>f</i>
Beirat <i>m cf</i> Rat	conseil <i>m</i>
Beisetzung <i>f cf</i> Beerdigung	inhumation <i>f, enterrement m</i>

B

jdm beistehen <i>cf</i> jdm helfen, jdn unterstützen	aider qn, assister qn
Beistand <i>m cf</i> Hilfe, Fürsorge, Unterstützung	aide <i>f</i> , assistance <i>f</i>
Beitrag <i>m [Geld]</i>	cotisation <i>f</i>
Beiträge <i>pl zahlen</i>	cotiser
sich beklagen <i>cf</i> sich beschweren	se plaindre
jdn benachrichtigen	prévenir qn
(Be)nutzer <i>m</i>	usager <i>m</i>
beraten sich von jdm beraten lassen	conseiller
Berater <i>m</i>	consulter qn
Beratung <i>f</i>	conseiller <i>m</i>
Beratungsstelle <i>f</i>	consultation <i>f</i>
	service <i>m</i> d'aide, service de consultation
Bericht <i>m</i>	rapport <i>m</i>
Beruf <i>m</i>	profession <i>f</i>
beruflich	professionnel
Berufsweg <i>m</i>	carrière <i>f</i> professionnelle
(sich) beruhigen	(s') apaiser, (se) calmer
beruhigend <i>cf</i> schmerzlindernd	calmant, sédatif, tranquillisant
beruhigt <i>cf</i> ruhig	tranquille
Beruhigung <i>f</i>	apaisement <i>m</i>
Beruhigungsmittel <i>n cf</i> schmerzlinderndes Mittel	calmant <i>m</i> , tranquillisant <i>m</i> , sédatif <i>m</i>

(sich mit etw) beschäftigen Beschäftigung <i>f cf</i> Aktivität, Tätigkeit	(s') occuper (de qc) activité <i>f</i> , occupation <i>f</i>
Beschwerden <i>f pl cf</i> Schmerzen	douleurs <i>f pl</i> , incommodités <i>f pl</i>
sich beschweren <i>cf</i> sich beklagen	se plaindre
besorgt <i>cf</i> beunruhigt, unruhig	inquiet, anxieux
Besserung <i>f cf</i> Genesung, Heilung „Gute Besserung!“	convalescence <i>f</i> , guérison <i>f</i> , rétablissement <i>m</i> „Bon rétablissement !“
Bestattungsinstitut <i>n</i>	(entreprise <i>f de</i>) pompes <i>f</i> <i>pl</i> funèbres
Besuch <i>m</i> besuchen	visite <i>f</i> rendre visite
betagt <i>cf</i> alt	âgé, vieux
beten	prier
jd/n betreuen ¹ <i>cf</i> pflegen, versorgen (gesetzlich) betreuen <i>cf</i> entmündigen Betreuer ¹ <i>m</i> (gesetzlicher) Betreuer ² Betreuung ¹ <i>f cf</i> Pflege, Versorgung Betreuung ² [<i>nach</i> <i>Betreuungs-</i> <i>gesetz</i>] <i>cf</i> Entmündigung Betreuungsbehörde <i>f</i> Betreuungsstelle <i>f</i>	s'occuper de qn, prendre soin de qn, soigner qn, déchoir des droits <i>m pl</i> judiciaires aide-soignant <i>m</i> <i>correspond à</i> : tuteur, curateur soins <i>m pl</i> <i>correspond à</i> : tutelle, curatelle service <i>m</i> de tutelle centre <i>m</i> d'assistance

B

Betriebsrat *m*

correspond à: comité d'entreprise

Bett *n*

jdn ins *od* zu Bett bringen

Bettbogen *m*

Betteinlage *f*

Bettgalgen *m*

bettlägrig

Bettlägrigkeit *f*

lit *m*

coucher qn

arceau *m* de lit

alaise *f*, alèze *f*

potence *f* sur lit

alité

alitement *m*

Bettpfanne *f* *cf* Stechbecken,
Schieber

bassin *m* [*réceptient*]

beunruhigt *cf* besorgt, unruhig

inquiet, anxieux

Bevölkerung *f*

Bevölkerungsentwicklung *f*

population *f*

évolution *f* démographique

sich **bewegen**

Bewegung *f*

bewegungslos

Bewegungslosigkeit *f*

Bewegungsnerven *m pl*

Bewegungstherapie *f* *cf* Heil-
gymnastik, Krankengymnastik

Bewegungstherapeut *m*

bouger

mouvement *m*

immobile

immobilité *f*

nerfs *m pl* moteurs

gymnastique *f* médicale,

kinésithérapie *f*

kinésithérapeute *m/f*

bewusstlos werden *cf* ohnmächtig
werden

Bewusstlosigkeit *f* *cf* Ohnmacht

Bewusstsein *n* [*med.*]

s'évanouir, perdre connaissance *f*,
tomber en syncope *f*

évanouissement *m*, syncope

connaissance *f*

jd **bezahlen**

Bezahlung *f*

rémunérer

rémunération *f*

etw beziehen <i>cf</i> etw empfangen	bénéficier de qc
Beziehung <i>f</i>	relation <i>f</i>
blind	aveugle, non voyant
Blinde <i>m/f</i>	aveugle <i>m/f</i> , non voyant <i>m</i>
Blindheit <i>f</i>	cécité <i>f</i>
Blut <i>m</i>	sang <i>m</i>
Blutdruck <i>m</i>	tension <i>f</i> (artérielle)
den Blutdruck messen	prendre la tension
Blutgruppe <i>f</i>	groupe <i>m</i> sanguin
bösartig [<i>Krankheit</i>]	malin [<i>maladie</i>]
brechen ¹ [<i>Gliedmaßen</i>]	casser, fracturer
brechen ² <i>cf</i> erbrechen,	vomir
sich übergeben	
Bruch ¹ <i>m cf</i> Knochenbruch	fracture <i>f</i>
Bruch ² [<i>Eingeweide</i>]	hernie <i>f</i>
Brille <i>f</i>	lunettes <i>f pl</i>

D

Dauer <i>f</i> dauern	<i>durée</i> <i>f</i> durer
Dekubitus <i>m od Druckgeschwür</i> <i>n</i> Dekubitusbehandlung <i>f</i>	(escarre du) <i>décubitus</i> <i>m</i> traitement <i>m</i> des escarres
Demenz <i>f cf</i> Geistesgestörtheit	<i>démence</i> <i>f</i> , troubles <i>m pl</i> mentaux
Diagnose <i>f</i> eine Diagnose stellen diagnostizieren	<i>diagnostic</i> <i>m</i> faire un diagnostic diagnostiquer
Dialog <i>m cf</i> Gespräch, Unterhaltung	<i>conversation</i> <i>f</i> , <i>dialogue</i> <i>m</i> , <i>entretien</i> <i>m</i>
Diät <i>f</i> Diät leben <i>od</i> Diät essen	<i>régime</i> <i>m</i> suivre un régime
dick dicker werden <i>cf</i> zunehmen	<i>gros</i> grossir, prendre du poids
Dienst <i>m</i> Dienst haben Dienstalter <i>n</i>	<i>service</i> <i>m</i> être de service <i>ancienneté</i> <i>f</i>

Ehegatte <i>m</i>	conjoint <i>m</i>
Ehepaar <i>n cf Paar</i>	couple <i>m</i>
ehrenamtlich	bénévole
eigenhändig geschrieben	olographe
Eimer <i>m</i>	seau <i>m</i>
einäschern Einäscherung <i>f</i>	incinérer incinération <i>f</i>
einatmen <i>cf Atem holen</i>	inspirer
eingeklemmte Bruch <i>m</i>	hernie <i>f étranglée</i>
Einkünfte <i>f pl</i>	revenus <i>m pl</i>
einliefern [<i>Krankenhaus</i>] Einlieferung <i>f</i> [<i>Krankenhaus</i>]	hospitaliser hospitalisation <i>f</i>
jdn einreiben	frictionner <i>qn</i>
Einrichtung <i>f cf Anstalt</i>	établissement <i>m</i> , institution <i>f</i>
einsam <i>cf isoliert</i> Einsamkeit <i>f</i>	isolé, solitaire solitude <i>f</i>
sich einschränken Einschränkung <i>f</i>	se restreindre restriction <i>f</i>
einseitig gelähmt einseitige Lähmung <i>f</i> <i>cf Halbseitenlähmung</i>	hémiplégique hémiplégie <i>f</i>

E

Elektrorückenlehne <i>f</i>	relève-buste (électrique)
etw empfangen <i>cf</i> etw beziehen Empfänger <i>m</i>	bénéficiaire de qc bénéficiaire <i>m/f</i>
entmündigen <i>cf</i> unter Betreuung stellen [<i>nach Betreuungsgesetz</i>] Entmündigung <i>f cf</i> Betreuung	déchoir des droits <i>m pl</i> judiciaires déchéance <i>f</i> des droits judiciaires, interdiction <i>f</i> judiciaire
sich entzünden Entzündung <i>f</i> entzündungshemmend	s'enflammer inflammation <i>f</i> anti-inflammatoire
erben Erbe ¹ <i>m</i> Erbe ² <i>n od</i> Erbschaft <i>f</i>	hériter héritier <i>m</i> héritage <i>m</i>
erbrechen <i>cf</i> brechen, sich übergeben Erbrechen <i>n</i>	vomir vomissement <i>m</i>
sich erholen <i>cf</i> genesen Erholung <i>f cf</i> Ruhe	se remettre, se rétablir repos <i>m</i>
erhöhte Temperatur <i>f</i> haben	avoir de la température
sich erinnern Erinnerung <i>f</i> Erinnerungslücke <i>f cf</i> Amnesie, Gedächtnisschwund	se rappeler, se souvenir souvenir <i>m</i> amnésie <i>f</i> , perte <i>f</i> de mémoire
erkranken erkrankt sein <i>an cf</i> leiden <i>an</i> Erkrankung <i>f cf</i> Krankheit	tomber malade être atteint de, souffrir de maladie <i>f</i>

Erlass <i>m</i> [<i>Gebühren</i>] erlassen	exonération <i>f</i> exonérer
ermäßigen Ermäßigung <i>f</i>	réduire réduction <i>f</i>
(sich) ernähren Ernährung ¹ <i>f</i> [<i>allg.</i>] <i>cf</i> Nahrung Ernährung ² [<i>physiol.</i>] Ernährungslehre <i>f</i> Ernährungsstörungen <i>f pl</i>	(se) nourrir alimentation <i>f</i> , nourriture <i>f</i> nutrition <i>f</i> diététique <i>f</i> troubles <i>m pl</i> de la nutrition
Erste Hilfe <i>f</i>	premiers soins <i>m pl</i>
Erwachsenenbildung <i>f</i>	formation <i>f</i> des adultes
erwerbsunfähig Erwerbsunfähigkeit <i>f</i>	inapte au travail inaptitude <i>f</i> au travail
Erziehung <i>f</i>	éducation <i>f</i>
Essen <i>n</i> <i>cf</i> Mahlzeit „Essen auf Rädern“	repas <i>m</i> service <i>m</i> de repas à domicile
Existenz <i>f</i> <i>cf</i> Leben	existence <i>f</i> , vie <i>f</i>

F

Facharzt <i>m</i>	médecin <i>m/f</i> spécialiste
Fall <i>m</i> Fallpauschale <i>f</i>	cas <i>m</i> forfait <i>m</i> par cas
fallen <i>cf</i> stürzen	faire une chute, tomber
familiär <i>od</i> Familien- Familienangehörige <i>m/f od</i> Familienmitglied <i>n</i>	familial membre <i>m</i> de la famille
Familienhilfe <i>f</i>	assistance <i>f</i> familiale
Fest <i>n</i>	fête <i>f</i>
festes Personal <i>n</i>	personnel <i>m</i> permanent
Fieber <i>n cf</i> Temperatur das Fieber messen Fieberanfall <i>m</i> Fieberkurve <i>f</i> Fieberphantasien <i>f pl</i> fiebrig	fièvre <i>f</i> , température <i>f</i> prendre la température poussée <i>f</i> de fièvre courbe <i>f</i> de température délire <i>m</i> fiévreux
finanzielle Unterstützung <i>f cf</i> Beihilfe	allocation <i>f</i>
„ Freiwilliges soziales Jahr “ <i>n</i> , „ diakonisches Jahr “, u.a.	<i>correspond à</i> : „année au service des autres“, „année diaconale“, etc.
Freizeitbeschäftigungen <i>f pl</i>	loisirs <i>m pl</i>
Friedhof <i>m</i>	cimetière <i>m</i>
frieren	avoir froid

Frührentner <i>m</i>	<i>préretraité m</i>
frühzeitiges Altern <i>n</i>	<i>vieillissement m précoce</i>
(sich) fühlen	(se) sentir
Funktionieren <i>n</i>	<i>fonctionnement m</i>
Fürsorge <i>f</i> cf Beistand, Hilfe, Unterstützung	<i>aide f, assistance f</i>
Fußpflege <i>f</i> Fußpfleger <i>m</i>	<i>pédicurie f</i> <i>pédicure m/f</i>
Fußstütze <i>f</i>	<i>repose-pied m</i>

G

ganztags arbeiten	travailler à plein temps
Gebet <i>n</i>	prière <i>f</i>
Gebietskörperschaft <i>f</i>	collectivité <i>f</i> territoriale
Gebiss <i>n</i> <i>cf</i> Zahnprothese, Zahnersatz	dentier <i>m</i> , prothèse <i>f</i> dentaire, dents <i>f pl</i> artificielles
gebrechlich <i>cf</i> schwach Gebrechlichkeit <i>f</i> <i>cf</i> Schwäche	fragile, infirme fragilité <i>f</i> , infirmité <i>f</i>
Gedächtnis <i>n</i> Gedächtnisstörungen <i>f pl</i> Gedächtnisstütze <i>f</i> [<i>Lernhilfe</i>] Gedächtnisschwund <i>m</i> <i>cf</i> Amnesie, Erinnerungslücke	mémoire <i>f</i> troubles <i>m pl</i> de la mémoire moyen <i>m</i> mnémotechnique amnésie <i>f</i> , perte <i>f</i> de mémoire
Gefühl <i>n</i>	sentiment <i>m</i>
sich gegenseitig helfen <i>od</i> sich gegenseitig unterstützen	s'entraider
Gehalt <i>n</i> <i>cf</i> Lohn	salaire <i>m</i> , traitement <i>m</i>
Gehilfe <i>f</i>	déambulateur <i>m</i> , cadre <i>m</i> de marche
Gehör <i>n</i> gehörlos <i>cf</i> taub Gehörlosigkeit <i>f</i> <i>cf</i> Taubheit, Gehörverlust <i>m</i>	ouïe <i>f</i> mal-entendant surdité <i>f</i> perte <i>f</i> de l'ouïe
Gehstock <i>m</i> <i>cf</i> Stock Gehstockhalterung <i>f</i> Gehstütze <i>f</i> <i>cf</i> Unterarmkrücke	canne <i>f</i> accroche-canne <i>m</i> canne anglaise

Geist <i>m</i> zeitweilig geistesabwesend sein Geistesabwesenheit <i>f</i> geistesgestört sein Geistesgestörte <i>m/f</i> Geistesgestörtheit <i>f</i> cf Demenz	esprit <i>m</i> avoir des absences <i>f pl</i> absence <i>f</i> d'esprit avoir l'esprit égaré dément <i>m</i> démence <i>f</i> , troubles <i>m pl</i> mentaux débile, défaillant aliéné <i>m</i> aliénation <i>f</i> , maladie <i>f</i> mentale, débilité <i>f</i> , défaillance <i>f</i> égarement <i>m</i> d'esprit état <i>m</i> mental mental fou handicap <i>m</i> mental folie <i>f</i>
geisteskrank <i>od</i> geistesschwach Geisteskrank <i>m/f</i> Geisteskrankheit <i>f od</i> Geistesschwäche <i>f</i> Geistesverwirrung <i>f</i> Geisteszustand <i>m</i> geistig geistig umnachtet geistige Behinderung <i>f</i> geistige Umnachtung <i>f</i>	
Gelenk <i>n</i> Gelenk- <i>od</i> gelenk- Gelenkanschwellung <i>f</i> Gelenkentzündung <i>f</i> gelenkig Gelenkigkeit <i>f</i>	articulation <i>f</i> articulaire gonflement <i>m</i> de l'articulation inflammation <i>f</i> articulaire souple souplesse <i>f</i>
Gemeinde <i>f</i> Gemeinde- <i>od</i> gemeinde-	commune <i>f</i> communal
Gemeinschaft <i>f</i> cf Gemeinwesen, Körperschaft gemeinschaftlich Gemeinschaftsraum <i>m</i> Gemeinschaftsunterkunft <i>f</i>	collectivité <i>f</i> , communauté <i>f</i> collectif, (en) commun lieu <i>m</i> de vie logement <i>m</i> collectif, hébergement <i>m</i> collectif

G

genesen <i>cf</i> sich erholen	se rétablir, se remettre
Genesung <i>f cf</i> Besserung, Heilung	convalescence <i>f</i> , guérison <i>f</i> , rétablissement <i>m</i>
Genesungsheim <i>n</i>	maison <i>m</i> de convalescence
Geriat(er) <i>m</i>	gériatre <i>m/f</i>
Geriatric <i>f cf</i> Altersheilkunde	gériatrie <i>f</i>
geriatrisch	gériatrique
geriatrische Versorgung <i>f</i>	soins <i>m pl</i> gériatriques
Gerontologie <i>f cf</i> Alterswissenschaft	gérontologie <i>f</i>
Gerontologe <i>m</i>	gérontologue <i>m/f</i>
<i>cf</i> Alterswissenschaftler	
gerührt	ému
geschieden	divorcé
Geschirr <i>n</i>	vaisselle <i>f</i>
das Geschirr abwaschen	faire la vaisselle
Geschmack <i>m</i>	goût <i>m</i>
Gespräch <i>n cf</i> Dialog, Unterhaltung	conversation <i>f</i> , dialogue <i>m</i> , entretien <i>m</i>
Gesprächskreis <i>m</i>	<i>correspond à</i> : groupe de paroles
Gesprächstherapie <i>f</i>	thérapie <i>f</i> du dialogue
gesund [<i>Person</i>]	en bonne santé <i>f</i>
Gesundheit <i>f</i>	santé <i>f</i>
auf seine Gesundheit achten	prendre soin de sa santé
gesundheitsfördernd	salubre
Gesundheitspflege <i>f</i>	soins <i>m pl</i> d'hygiène
Gesundheitsschäden <i>m pl</i>	nuire à la santé
hervorrufen	

gesundheitsschädlich <i>cf</i> ungesund	malsain, nuisible
Gesundheitsvorschriften <i>f pl</i>	prescriptions <i>f pl</i> d'hygiène, règlements <i>m pl</i> sanitaires
Gesundheitszeugnis <i>n cf</i> Attest	certificat <i>m</i> de santé
Gesundheitszustand <i>m</i>	état <i>m</i> de santé
Gewicht <i>n</i>	poids <i>m</i>
Gicht <i>f</i>	goutte <i>f</i>
Gicht an den Füßen	goutte aux pieds, podagre <i>f</i>
Gicht an den Händen	goutte aux mains, chiragre <i>f</i>
Gleichgewicht <i>n</i>	équilibre <i>m</i>
gleichmäßig <i>cf</i> regelmäßig	régulier
Grab <i>n od</i> Grabstätte <i>f</i>	tombe <i>f</i>
Greis <i>m</i>	vieillard <i>m</i>
Gürtelrose <i>f</i>	zona <i>m</i>
gutartig [<i>Krankheit</i>]	bénin
Gymnastik <i>f</i>	gymnastique <i>f</i>
Gymnastiklehrer <i>m</i>	professeur <i>m</i> de gymnastique

H

Halbseitenlähmung *f cf einseitige Lähmung*

hémiplégie *f*

halbtags arbeiten

travailler à mi-temps

Haltegriff *m od Handgriff m*

barre *f* de maintien, poignée *f*

Haus *n*

maison *f*

Hausälteste *m/f cf Heimälteste*

doyen *m*

häuslich od zu Hause

à domicile, à la maison

häuslicher Betreuungsdienst *m*

service *m* de garde à domicile

häusliche Pflege *f*

soins *m pl* (infirmiers) à domicile

häuslicher Pflegedienst *m*

service de soins à domicile

Haushalt *m*

ménage *m*

einen Haushalt auflösen

liquider un ménage

den Haushalt führen

tenir le ménage

jdm im Haushalt helfen

aider qn dans la maison

Haushaltshilfe *f*

aide *f* ménagère

hauswirtschaftliche

correspond à: auxiliaire de vie

Unterstützung *f cf* Alltagshilfe,

Nachbarschaftshilfe

Hausordnung *cf* Heimordnung

règlement *m* intérieur

heilen

guérir

Heilgymnastik *f cf* Bewegungstherapie, Krankengymnastik

gymnastique *f* médicale, kinésithérapie *f*

Heilmittel *n cf* Mittel, Arznei, Medikament

remède *m*, médicament *m*

Heil- und Pflegeeinrichtung *f cf* psychiatrische Klinik

hôpital *m* psychiatrique

Heilung *f cf* Besserung, Genesung

convalescence *f*, guérison *f*, rétablissement *m*

Heim <i>n</i> <i>cf</i> Wohnheim	foyer <i>m</i> , maison <i>f</i>
Heimälteste <i>m/f</i> <i>od</i> Hausälteste	doyen <i>m</i>
Heimbeirat <i>m</i>	comité <i>m</i> consultatif du foyer, conseil <i>m</i> consultatif du foyer
Heimordnung <i>f</i> <i>cf</i> Hausordnung	règlement <i>m</i> intérieur
jdm helfen <i>cf</i> jdm beistehen, jdn unterstützen	aider qn, assister qn
sich helfen lassen	se faire aider
Herz <i>n</i>	cœur <i>m</i>
Herz- <i>od</i> herz-	cardiaque
Herzanfall <i>m</i> <i>od</i> Herzschlag <i>m</i>	crise <i>f</i> cardiaque
Herzinfarkt <i>m</i>	infarctus <i>m</i> du myocarde
Herzklopfen <i>n</i>	palpitations <i>f pl</i> du cœur
Herzkrank <i>m/f</i>	cardiaque <i>m/f</i>
Herzkrankheit	maladie <i>f</i> cardiaque, maladie du cœur
Herzschwäche <i>f</i>	insuffisance <i>f</i> cardiaque
Herzstillstand <i>m</i>	arrêt <i>m</i> du cœur
Herztätigkeit <i>f</i>	fonctionnement <i>m</i> du cœur
Herz- und Kreislaufkrankung <i>f</i>	maladie cardiaque et circulatoire
Hilfe <i>f</i> <i>cf</i> Beistand, Unterstützung, Fürsorge	aide <i>f</i> , assistance <i>f</i>
hilflos <i>od</i> hilfsbedürftig	dépendant, grabataire
<i>cf</i> pflegebedürftig	
sich hinlegen	s'allonger, se coucher
Hinterbliebenenrente <i>f</i>	pension <i>f</i> de réversion
hoher Blutdruck <i>m</i>	hypertension <i>f</i>

H

hören

Hörgerät *n*

Hörbrille *f*

entendre

appareil *m* de correction auditive

lunettes *f pl* acoustiques

Hüfte *f*

Hüftgelenkentzündung *f*

hanche *f*

arthrite *f* de la hanche

hundertjährig

centenaire

I

innere Unruhe *f cf* Angstgefühl

angoisse *f*, anxiété *f*, inquiétude *f*

invalid

Invalidenrente *f*

invalide

pension *f d'*invalidité

Isolation *f*

sich **isolieren** *cf* sich zurückziehen

isoliert *cf* einsam

isolement *m*

s'isoler, se retirer

isolé, solitaire

Kamm <i>m</i> (sich) kämmen	peigne <i>m</i> (se) peigner
Klinik <i>f</i> <i>cf</i> Krankenhaus Klinikaufenthalt <i>m</i> klinisch	clinique <i>f</i> , hôpital <i>m</i> séjour <i>m</i> en clinique clinique
Knochenbruch <i>m</i> <i>cf</i> Bruch	fracture <i>f</i>
Kopfschmerzen <i>m pl</i> <i>cf</i> Migräne	maux <i>m pl</i> de tête, migraine <i>f</i>
Körper <i>m</i> körperlich <i>cf</i> physisch körperliche Behinderung <i>f</i> Körperpflege <i>f</i>	corps <i>m</i> corporel, physique handicap <i>m</i> physique soins <i>m pl</i> du corps
Körperschaft <i>f</i> <i>cf</i> Gemeinwesen, Gemeinschaft	collectivité <i>f</i>
Kostendeckung <i>f</i>	couverture <i>f</i> du prix de revient
Kraft <i>f</i> kraftlos <i>cf</i> schwach Kraftlosigkeit <i>f</i> <i>cf</i> Schwäche	force <i>f</i> faible, sans force faiblesse <i>f</i> , manque de force
Krampf <i>m</i> Krampfader <i>f</i> krampfartig krampflösend <i>od</i> krampfstillend	crampe <i>f</i> , spasme <i>m</i> varice <i>f</i> spasmodique anti-spasmodique, calmant la crampe

K

krank

Kranke *m/f*

Krankenaufrichter *m*

Krankengymnastik *f cf* Bewegungstherapie, Heilgymnastik

Krankenhaus *n cf* Klinik

Krankenhauskosten *f pl*

Krankenkasse *f*

Krankenpflege *f*

Krankenpfleger *m*

Krankenschwester *f*

Krankenstuhl *m*

Krankenversicherung *f*

Kranken(transport)wagen *m*

Krankenwärter *m*

krankhaft

Krankheit *f cf* Erkrankung

Krankheitsvorgeschichte *f cf* Anamnese

kränzlich

Krebs

Kreislauf

Kreislauf- *od* kreislauf-

Kreislaufstörungen *f pl*

künstliche Ernährung

Kur

Kurzzeitgedächtnis

malade

malade *m/f*

lève-malade *m* (électrique)

gymnastique *f* médicale,

kinésithérapie *f*

clinique *f*, hôpital *m*

frais *m pl* d'hospitalisation

caisse *f* d'assurance maladie

soins *m pl* infirmiers

infirmier *m*

infirmière *f*

chaise *f* percée

assurance *f* maladie

ambulance *f*

garde-malade *m*

maladif

maladie *f*

anamnèse *f*

maladif

cancer

circulation

circulatoire

troubles *m pl* circulatoires

alimentation

cure

mémoire

lähmen Lähmung <i>f</i>	paralyser paralyse <i>f</i>
lange Lebensdauer <i>f</i>	longévité <i>f</i>
Langzeitgedächtnis <i>n</i>	mémoire <i>f</i> du passé
Langzeitpflegeklinik <i>f</i>	clinique <i>f</i> de soins prolongés, hôpital <i>m</i> de soins à long terme
leben Leben <i>n</i> <i>cf</i> Existenz sich das Leben nehmen <i>cf</i> Selbstmord begehen Lebensdauer <i>f</i> Lebenserinnerungen <i>f pl</i> Lebenserwartung <i>f</i> Lebensgefährte <i>m</i> Lebenshaltungskosten <i>f pl</i> Lebensversicherung <i>f</i> Lebenswille <i>m</i>	vivre vie <i>f</i> se suicider durée <i>f</i> de vie mémoires <i>f pl</i> espérance <i>f</i> de vie concubin <i>m</i> coût <i>m</i> de la vie assurance-vie <i>f</i> volonté <i>f</i> de vivre
ledig <i>cf</i> unverheiratet	célibataire
Leichenhalle <i>f</i>	funérarium <i>m</i>
Leichen(schau)haus <i>n</i>	morgue <i>f</i>
leicht frieren	être frileux
leiden an <i>cf</i> erkrankt sein an leidend Leiden <i>n</i> <i>cf</i> Schmerz	souffrir de, être atteint de souffrant mal <i>m</i> , souffrance <i>f</i>

L

Leistungen *f pl*

Leistungen bei Erreichen der
Altersgrenze *cf* Altersversorgung

Leistungsempfänger *m*

prestations f pl

prestations-vieillesse

bénéficiaire m/f d'une prestation

lernen

Lernen *n*

apprendre

apprentissage m

den **letzten Atemzug tun**

rendre le dernier soupir

Logopäde *m*

Logopädie *f cf* Sprecherziehung

orthophoniste m/f

orthophonie f

Lohn *m cf* Gehalt

Lohnempfänger *m*

cf Arbeitnehmer

salaire m, traitement m

salarié m

mager Magerkeit <i>f</i>	maigre, mince maigreur <i>f</i>
Mahlzeit <i>f</i> <i>cf</i> Essen	repas <i>m</i>
Mangel <i>m</i>	manque <i>m</i>
Matratze <i>f</i> Matratzenschoner <i>m</i> <i>od</i> Matratzenschutzbezug <i>m</i>	matelas <i>m</i> protège-matelas <i>m</i>
Medikament <i>n</i> <i>cf</i> Mittel, Heilmittel, Arznei	médicament <i>m</i> , remède <i>m</i>
medizinisch <i>cf</i> ärztlich medizinische Hilfe <i>f</i> medizinische Versorgung <i>f</i>	médical aide <i>f</i> médicale soins <i>m</i> <i>pl</i> médicaux
Migräne <i>f</i> <i>cf</i> Kopfschmerzen	maux <i>m</i> <i>pl</i> de tête, migraine <i>f</i>
Missbrauch <i>m</i>	abus <i>m</i>
Mittel ¹ <i>n</i> <i>cf</i> Heilmittel Mittel ² <i>pl</i> [<i>finanz.</i>]	remède <i>m</i> ressources <i>f</i> <i>pl</i>
Mitleid <i>n</i>	pitié <i>f</i> , compassion <i>f</i>

N

Nachbar <i>m</i>	voisin <i>m</i>
Nachbarschaft <i>f</i>	voisinage <i>m</i>
Nachbarschaftshilfe <i>f cf</i>	<i>correspond à:</i> auxiliaire de vie
Alltagshilfe, hauswirtschaftliche Unterstützung	
Nacht <i>f</i>	nuit <i>f</i>
Nachtgeschirr <i>n</i>	urinal <i>m</i> , pistolet <i>m</i>
Nachtschwester <i>f</i>	infirmière <i>f</i> de nuit
Nachtwache <i>f</i>	garde <i>f</i> de nuit
Nachteil <i>m</i>	désavantage <i>m</i>
nahrhaft	nourrissant
Nahrung <i>f cf</i> Ernährung	alimentation <i>f</i> , nourriture <i>f</i>
Nahrungsmittel <i>n</i>	aliment <i>m</i> , nourriture
Nahrungsverweigerung <i>f</i>	refus <i>m</i> de se nourrir
Nerv <i>m</i>	nerf <i>m</i>
nervös	nerveux
Neurose <i>f</i>	névrose <i>f</i>
neurotisch	névrotique
niedergeschlagen	abattu, déprimé
Niedergeschlagenheit <i>f</i>	abattement <i>m</i>
niedrige Blutdruck <i>m</i>	hypotension <i>f</i>
Notarzwagen <i>m cf</i> Rettungsdienst	service <i>m</i> d'aide médicale d'urgence (S.A.M.U.)
Notaufnahme <i>f</i> [<i>Abteilung</i>]	service <i>m</i> des urgences
Notfall <i>m cf</i> Akutfall	cas <i>m</i> aigu, cas d'urgence, urgence <i>f</i>
(Be) Nutzer <i>m</i>	usager <i>m</i>



öffentlich *cf* staatlich

public

Ohnmacht *f cf* Bewusstlosigkeit
in Ohnmacht fallen *od*
ohnmächtig werden
cf bewusstlos werden

évanouissement *m*, syncope *f*
s'évanouir, tomber en syncope,
perdre connaissance *f*

Ohr *n*

oreille *f*

P

Paar <i>n cf Ehepaar</i>	couple <i>m</i>
Pension <i>f cf Rente, Ruhestand</i> eine Pension beziehen Pensionär <i>m cf Rentner,</i> Ruheständler sich pensionieren lassen <i>cf in Ren-</i> <i>te gehen, in den Ruhestand treten</i> pensioniert werden Pensionierung <i>f</i> Pensionierungsalter <i>n cf</i> Rentenalter, Altersgrenze	pension <i>f, retraite</i> <i>f</i> toucher une pension pensionné <i>m, retraité</i> <i>m</i> partir à la retraite, prendre sa retraite être mis à la retraite mise <i>f</i> à la retraite âge <i>m</i> de la retraite
Personal <i>n</i> Personalmangel <i>m</i> Personalschlüssel <i>m</i>	personnel <i>m</i> manque <i>m</i> de personnel répartition <i>f</i> du personnel
Pflaster <i>n</i>	pansement <i>m adhésif, sparadrap</i> <i>m</i>
Pflege <i>f cf Betreuung, Versorgung</i> pflegebedürftig <i>cf hilflos,</i> hilfsbedürftig Pflegebett <i>n</i> Pflegedokumentation <i>f</i> eine Pflegedokumentation führen Pflegefall <i>m</i> Pflegefehler <i>m</i> Pflegeheim <i>n</i> Pflegekosten <i>f pl</i> jdn pflegen <i>cf betreiben, versorgen</i> Pflegepersonal <i>n</i> Pflegesatz <i>m [Krankenhaus]</i>	soins <i>m pl</i> dépendant, grabataire lit <i>m</i> médicalisé fiche <i>f</i> de soins établir une fiche de soins impotent <i>m, personne</i> <i>f</i> dépendante erreur <i>f</i> de soins centre <i>m</i> de moyen et long séjour coût <i>m</i> des soins prendre soin de qn, soigner qn, s'occuper de qn équipe <i>f</i> soignante, personnel <i>m</i> infirmier, personnel soignant prix <i>m</i> d'hospitalisation

pflichtbewusst <i>cf</i> verantwortungsbewusst	conscientieux
physisch <i>cf</i> körperlich	corporel, physique
Praktikant <i>m</i> Praktikum <i>n</i>	stagiaire <i>m/f</i> stage <i>m</i>
privat Privatsphäre <i>f</i>	privé domaine <i>m</i> privé
Probezeit <i>f</i>	période <i>f</i> d'essai
probieren <i>cf</i> schmecken	goûter
Prophylaxe <i>f</i> prophylaktisch <i>cf</i> vorbeugend	prophylaxie <i>f</i> préventif, prophylactique
Prothese <i>f</i>	prothèse <i>f</i>
psychiatrische Klinik <i>f cf</i> Heil- und Pflegeeinrichtung	hôpital <i>m</i> psychiatrique
Puls <i>m</i>	pouls <i>m</i>
putzen <i>cf</i> reinigen	nettoyer

R

am Rande <i>m</i> der Gesellschaft leben	vivre en marge <i>f</i> de la société
(sich) rasieren	(se) raser
Rat ¹ <i>m</i> od Ratschlag <i>m</i> Rat ² <i>cf</i> Beirat	conseil <i>m</i> [<i>avis</i>] conseil [<i>groupe de personnes</i>]
regelmäßig <i>cf</i> gleichmäßig	régulier
(sich) regenerieren Regeneration <i>f</i> <i>cf</i> Wiederherstellung	(se) régénérer reconstitution <i>f</i> , régénération <i>f</i>
Rehabilitationszentrum <i>n</i> („Reha-Zentrum“)	centre <i>m</i> de réhabilitation
reinigen <i>cf</i> putzen Reinigung <i>f</i>	nettoyer nettoyage <i>m</i>
Rente <i>f</i> <i>cf</i> Pension, Ruhestand in Rente gehen <i>cf</i> in den Ruhestand treten, sich pensionieren lassen Rentenalter <i>n</i> <i>cf</i> Pensionierungsalter, Altersgrenze Rentenanspruch <i>m</i> Rentenempfänger <i>m</i>	pension <i>f</i> , retraite <i>f</i> partir à la retraite, prendre sa retraite âge <i>m</i> de la retraite droit <i>m</i> à une pension de retraite bénéficiaire <i>m/f</i> d'une pension de retraite
Rentenversicherung <i>f</i> Altersversicherung Rentner <i>m</i> <i>cf</i> Pensionär, Ruheständler	assurance <i>f</i> vieillesse retraité <i>m</i>
Rettungsdienst <i>m</i> <i>cf</i> Notarztwagen	service <i>m</i> d'aide médicale d'urgence (S.A.M.U.)

Rezept <i>n cf</i> Verschreibung	ordonnance <i>f</i> (médicale)
Rheuma <i>n od</i> Rheumatismus <i>m</i>	rhumatisme <i>m</i>
riechen	sentir
Risiko <i>n</i>	risque <i>m</i>
Rollstuhl <i>m</i>	fauteuil <i>m</i> roulant
Rückenlehne <i>f</i>	dossier <i>m</i>
Ruhe <i>f cf</i> Erholung	repos <i>m</i>
Ruhestand <i>m, cf</i> Rente, Pension in den Ruhestand treten <i>cf</i> sich pensionieren lassen, in Rente gehen	retraite <i>f</i> partir à la retraite, prendre sa retraite
Ruhestandskrise <i>f</i>	crise <i>f</i> de la retraite
Ruheständler <i>m cf</i> Pensionär, Rentner	pensionné <i>m</i> , retraité <i>m</i>
ruhig <i>cf</i> beruhigt ruhigstellen	calme, tranquille calmer [<i>avec un tranquillisant</i>]
Rührung <i>f</i>	émotion <i>f</i>
rüstig	valide

S

Sanitätshaus	<i>correspond à</i> : magasin de matériel paramédical
Sarg <i>m</i>	cercueil <i>m</i>
(gesundheits) schädlich <i>cf</i> ungesund	nuisible, malsain
Scheidung <i>f</i>	divorce <i>m</i>
Schichtwechsel <i>m</i>	relève <i>f</i> (des équipes)
Schieber <i>m cf</i> Bettpfanne, (Stech)becken	bassin <i>m</i> [<i>réipient</i>]
schlafen	dormir
Schlaf <i>m</i>	sommeil <i>m</i>
Schlaflosigkeit <i>f</i>	insomnie <i>f</i>
Schlafmittel <i>n</i>	somnifère <i>m</i>
Schlafstörungen <i>f pl</i>	troubles <i>m pl</i> du sommeil
Schlaganfall <i>m</i>	hémorragie <i>f</i> cérébrale
schlank	mince
schlau	malin [<i>personne</i>]
schmecken <i>cf</i> probieren	goûter
Schmerz <i>m cf</i> Leiden	mal <i>m</i> , souffrance <i>f</i>
Schmerzen <i>pl m cf</i> Beschwerden	douleurs <i>f pl</i> , incommodités <i>f pl</i>
schmerzhaft	douloureux
schmerzlindernd <i>cf</i> beruhigend	calmant, sédatif, tranquillisant
schmerzlinderndes Mittel <i>n</i>	calmant <i>m</i> , sédatif <i>m</i> ,
<i>cf</i> Beruhigungsmittel	tranquillisant <i>m</i>

(sich) schonen	(se) ménager
Schub <i>m</i>	poussée <i>f</i>
schwach ¹ <i>cf</i> kraftlos schwach ² <i>cf</i> gebrechlich Schwäche ¹ <i>f cf</i> Kraftlosigkeit Schwäche ² <i>cf</i> Gebrechlichkeit	faible, sans force fragile, infirme faiblesse <i>f</i> , manque <i>m</i> de force fragilité <i>f</i> , infirmité <i>f</i>
schwer atmen <i>cf</i> nach Atem ringen	respirer avec difficulté, suffoquer
schwerhörig sein	être dur d'oreille, avoir l'oreille dure
Sehstörungen <i>f pl</i>	troubles <i>m pl</i> de la vision
Selbstmord <i>m od</i> Suizid Selbstmord begehen <i>cf</i> sich das Leben nehmen	suicide <i>m</i> se suicider
Selbstvertrauen <i>n</i>	confiance <i>f</i> en soi
Selbstwahrnehmung <i>f</i>	perception <i>f</i> de soi
senil <i>cf</i> altersschwach Senilität <i>f cf</i> Altersschwäche	sénile, affaibli par l'âge débilité <i>f</i> sénile, sénilité <i>f</i>
Seniorenausweis <i>m od</i> Seniorenpass <i>m</i> Seniorenclub <i>m cf</i> Altenclub Seniorenfreizeit <i>f</i>	<i>correspond à</i> : carte vermeil club <i>m pl</i> du troisième âge <i>correspond à</i> : stage <i>ou</i> voyage avec des personnes du troisième âge
Seniorenuniversität <i>f</i>	université <i>f</i> du troisième âge
seufzen Seufzer <i>m</i>	soupirer soupir <i>m</i>

S

sicher Sicherheit <i>f</i>	sûr sécurité <i>f</i>
Sonderentgelt <i>n</i>	forfait <i>m</i> spécial
Sorge ¹ <i>f</i> Sorge ² [<i>Gefühl</i>] <i>m</i>	soin <i>m</i> souci <i>m</i>
Sozialamt <i>n</i> Sozialarbeit <i>f</i> <i>od</i> Sozialfürsorge <i>f</i> Sozialarbeiter <i>m</i>	bureau <i>m</i> d'aide sociale assistance <i>f</i> sociale assistant <i>m</i> social, travailleur <i>m</i> social
Sozialhilfe <i>f</i>	<i>Allemagne</i> : allocation d'aide sociale
Sozialversicherung <i>f</i> Sozialversicherungsbeitrag <i>m</i> Sozialwesen <i>n</i> Sozialstation <i>f</i>	<i>correspond à</i> : sécurité sociale cotisation <i>f</i> à la sécurité sociale services <i>pl</i> sociaux <i>correspond à</i> : bureau et service de soins (infirmiers) à domicile
Speiseraum <i>m</i>	salle à manger <i>f</i>
Sprachstörungen <i>f pl</i>	troubles <i>m pl</i> du langage
Sprecherziehung <i>f</i> <i>cf</i> Logopädie	orthophonie <i>f</i>
Spritze <i>f</i> jdm eine Spritze geben	piqûre <i>f</i> faire une piqûre à qn
staatlich <i>cf</i> öffentlich staatliche Fürsorge <i>f</i>	public assistance <i>f</i> publique
Station <i>f</i> stationär Stationsleiter <i>m</i>	service <i>m</i> en hospitalisation complète chef <i>m</i> de service

Stechbecken <i>n cf</i> Schieber, Bettpfanne	bassin <i>m</i> [<i>réipient</i>]
steif ¹ [<i>Gliedmaßen</i>] steif werden steif ² [<i>Gelenke</i>] steif werden [<i>Gelenke</i>]	raide s'engourdir ankylosé s'ankyloser
sterben im Sterben liegen Sterbebegleitung <i>f</i> Sterbehilfe <i>f</i> Sterbende <i>m/f</i> Sterbeurkunde <i>f</i> sterblich <i>cf</i> tödlich Sterblichkeit <i>f</i>	décéder, mourir être mourant accompagnement <i>m</i> du mourant euthanasie <i>f</i> agonisant <i>m</i> , mourant <i>m</i> acte <i>m</i> de décès mortel mortalité <i>m</i>
Stiftung <i>f</i>	fondation <i>f</i>
Stock <i>m cf</i> Gehstock	canne <i>f</i>
Störung <i>f</i>	troubles <i>m pl</i>
Stoffwechselfunktionen <i>f pl</i>	fonctions <i>f pl</i> de nutrition
streicheln	caresser
Sturz <i>m</i> stürzen <i>cf</i> fallen	chute <i>f</i> faire une chute, tomber
sich stützen auf	s'appuyer sur
Suizid <i>n od</i> Selbstmord <i>m</i>	suicide <i>m</i>

T

Tablette <i>f</i>	cachet <i>m</i> , comprimé <i>m</i>
Tagessatz <i>m</i>	prix <i>m</i> de journée
Taschengeld <i>n</i>	argent <i>m</i> de poche
Tätigkeit <i>f</i> <i>cf</i> Aktivität, Beschäftigung	activité <i>f</i> , occupation <i>f</i>
taub <i>cf</i> gehörlos Taubheit <i>f</i> <i>cf</i> Gehörlosigkeit,	mal-entendant surdité <i>f</i>
teilstationär	en hospitalisation <i>f</i> partielle
teilzeitarbeiten	travailler à temps <i>m</i> partiel
Temperatur <i>f</i> <i>cf</i> Fieber erhöhte Temperatur haben	fièvre <i>f</i> , température <i>f</i> avoir de la température
testamentarisch verfügen	disposer par testament <i>m</i>
Tod <i>m</i> <i>cf</i> Todesfall Todesangst <i>f</i>	décès <i>m</i> , mort <i>f</i> angoisses <i>f pl</i> de la mort, peur <i>f</i> de la mort
Todesfall <i>m</i> <i>cf</i> Tod im Todesfall	décès, mort en cas de décès
Todesfallversicherung <i>f</i>	assurance-décès <i>f</i>
Todeskampf <i>m</i>	agonie <i>f</i>
tödlich <i>cf</i> sterblich	mortel
tot <i>cf</i> verstorben	décédé, mort
Tote <i>m/f</i> <i>cf</i> Verstorbene	défunt <i>m</i> , mort <i>m</i>
trainieren Training <i>n</i>	(s') entraîner entraînement <i>m</i>

Trauer *f od* **Trauerfall** *m*

Trauerfeier *f cf* Beerdigungsfeier
um jdn **trauern**

deuil *m*

funérailles *f pl*, obsèques *f pl*
être en deuil de qn

traurig

Traurigkeit *f*

triste

tristesse *f*

Trost *m*

trösten

consolation *f*

consoler

U

(jdm) übel sein	avoir mal au cœur
Übelkeit <i>f</i>	nausée <i>f</i>
sich übergeben <i>cf</i> brechen, erbrechen	vomir
Übergewicht <i>n</i> übergewichtig	excédent <i>m</i> de poids obèse
überlastet	accablé, surchargé
Übungsprogramm <i>n</i>	programme <i>m</i> d'entraînement
unabhängig Unabhängigkeit <i>f</i> Unabhängigkeitstraining <i>n</i>	indépendant indépendance <i>f</i> entraînement <i>m</i> à l'autonomie
unausgeglichen	déséquilibré
ungesund <i>cf</i> gesundheitsschädlich	malsain, nuisible
Ungleichgewicht <i>n</i>	déséquilibre <i>m</i>
unruhig <i>cf</i> besorgt, beunruhigt	anxieux, inquiet
Unterarmkrücke <i>f cf</i> Gehstütze	canne <i>f</i> anglaise
Untergewicht <i>n</i>	insuffisance <i>f</i> de poids, manque <i>m</i> de poids
sich mit jdm über etw unterhalten Unterhaltung <i>f cf</i> Dialog, Gespräch	s'entretenir avec qn de qc conversation <i>f</i> , entretien <i>m</i> , dialogue <i>m</i>

Unterkunft <i>f</i>	hébergement <i>m</i> , logement <i>m</i>
jdñ unterstützen <i>cf</i> jdñ beistehen, jdñ helfen	aider qñ, assister qñ
Unterstützung <i>f cf</i> Beistand, Fürsorge, Hilfe	aide <i>f</i> , assistance <i>f</i>
untersuchen Untersuchung <i>f</i>	examiner, ausculter examen <i>m</i> , auscultation <i>f</i>
unverantwortlich	irresponsable
unverheiratet <i>cf</i> ledig	célibataire
unwirksam	inactif, inefficace
Urnenfriedhof <i>m</i>	colombarium <i>m</i>
Ursache <i>f</i>	cause <i>f</i>

V

verabreichen	administrer [<i>médicament</i>]
verantwortlich für Verantwortliche <i>m/f</i> Verantwortung <i>f</i> verantwortungsbewusst <i>cf</i> pflichtbewusst	responsable de responsable <i>m/f</i> responsabilité <i>f</i> conscientieux
Verband <i>m</i> Verbandmull <i>m</i> Verbandskasten <i>m</i> Verbandszeug <i>n</i>	pansement <i>m</i> , bandage <i>m</i> gaze <i>f</i> à pansement, gaze hydrophile boîte <i>f</i> de pansement matériel <i>m</i> de pansement
verbinden [<i>Verletzung</i>] <i>cf</i> wickeln	bander, panser
verbittert Verbitterung <i>f</i>	aigri amertume <i>f</i>
jdm etw vererben	léguer qc à qn
verfallen [<i>geistig, körperlich</i>]	déchoir
Vergangenheit <i>f</i>	passé <i>m</i>
Vergesslichkeit <i>f</i>	manque <i>m</i> de mémoire
sich verhalten Verhalten <i>n</i> Verhaltensstörungen <i>f pl</i>	se comporter comportement <i>m</i> troubles <i>m pl</i> du comportement
verheiratet	marié
(sich) verletzen Verletzung <i>f cf</i> Wunde	(se) blesser blessure <i>f</i> , plaie <i>f</i>

verlieren Verlust <i>m</i>	perdre perte <i>f</i>
vermindern Verminderung <i>f</i>	diminuer diminution <i>f</i>
verschreiben Verschreibung <i>f cf</i> Rezept verschreibungsfähig verschreibungspflichtig	prescrire ordonnance <i>f</i> (médicale) <i>correspond à</i> : peut être ordonné par un médecin et pris en charge par une caisse <i>correspond à</i> : sur ordonnance médicale seulement
Versicherung <i>f</i>	assurance <i>f</i>
jd versorgen <i>cf</i> betreiben, pflegen Versorgung <i>f cf</i> Betreuung, Pflege	s'occuper de qn, prendre soin de qn, soigner qn soins <i>m pl</i>
verstellbar	réglable
verstorben <i>cf</i> tot Verstorbene <i>m/f cf</i> Tote	décédé, mort défunt <i>m</i> , mort <i>m</i>
verteilen Verteilung <i>f</i>	répartir, distribuer répartition <i>f</i> distribution <i>f</i>
jd vertrauen Vertrauen <i>n</i>	avoir confiance en qn confiance <i>f</i>
jd vertreten Vertretung <i>f</i>	remplacer qn remplacement <i>m</i>
verursachen	provoquer

V

verwalten Verwaltung <i>f</i>	gérer administration <i>f</i>
Verwandte <i>m/f</i> Verwandtschaft <i>f</i>	parent <i>m</i> parenté <i>f</i>
verwirren verwirrt Verwirrung <i>f</i>	troubler confus, déconcerté, troublé, perturbé confusion <i>f</i>
verwitwet	veuf
Vorahnung <i>f</i>	pressentiment <i>m</i>
vorbeugen vorbeugend <i>cf</i> prophylaktisch vorbeugende Behandlung <i>f</i> Vorbeugung <i>f</i>	prendre des mesures préventives, prévenir préventif, prophylactique traitement <i>m</i> préventif prévention <i>f</i>
jd ^m etw vorlesen	lire qc à qn
Vorruhestand <i>m</i>	préretraite <i>f</i>
Vorschlag <i>m</i> vorschlagen	proposition <i>f</i> proposer
Vorteil <i>m</i>	avantage <i>m</i>

Waage <i>f</i>	balance <i>f</i>
wahrnehmen Wahrnehmung <i>f</i>	percevoir perception <i>f</i>
Warteliste <i>f</i>	liste <i>f</i> d'attente
sich wehren	se défendre
wickeln <i>cf</i> verbinden	bander, panser
Wiedereingliederung <i>f</i>	réinsertion <i>f</i> , réintégration <i>f</i>
Wiederherstellung <i>f</i> <i>cf</i> Regenerierung	reconstitution <i>f</i> , régénération <i>f</i>
wiegen	peser
Wille <i>m</i>	volonté <i>f</i>
Windel <i>f</i>	couche <i>f</i> , lange <i>f</i>
wirksam	efficace
wirtschaftlich	économique
Witwer <i>m</i> Witwerrente <i>f</i>	veuf <i>m</i> pension <i>f</i> de veuf
Wohlbefinden <i>n</i>	bien-être <i>m</i>
Wohnheim <i>n cf</i> Heim	foyer <i>m</i> , maison <i>f</i>
wund sich wund reiben Wunde <i>f cf</i> Verletzung	écorché, excorié s'écorcher, s'excorier blessure <i>f</i> , plaie <i>f</i>

Z

Zahn <i>m</i> sich einen Zahn ziehen lassen	dent <i>f</i> se faire arracher une dent, se faire extraire une dent
Zahnarzt <i>m</i> zahnärztlich zahnärztliche Behandlung <i>f</i>	dentiste <i>m/f</i> dentaire
Zahnersatz <i>m</i> <i>od</i> Zahnprothese <i>f</i> <i>cf</i> Gebiss	soins <i>m pl</i> dentaires dents <i>f pl</i> artificielles, prothèse <i>f</i> dentaire, dentier <i>m</i>
zeitweilig	par moments
Zentrum <i>n</i>	centre <i>m</i>
Zivildienst <i>m</i> Zivildienstleistende <i>m</i> („Zivi“)	<i>Allemagne</i> : service civil <i>Allemagne</i> : objecteur de conscience accomplissant son service civil
zuhören	écouter
zunehmen <i>cf</i> dicker werden	grossir, prendre du poids
sich zurückziehen <i>cf</i> sich isolieren	s'isoler, se retirer
Zusatzrente <i>f</i>	retraite <i>f</i> complémentaire
Zustand <i>m</i>	état <i>m</i>



Office franco-allemand pour la Jeunesse

51, rue de l'Amiral-Mouchez · F-75013 Paris

☎ 01. 40.78.18.18

Télécopie: 01. 40.78.18.88

<http://www.ofaj.org>

Deutsch-Französisches Jugendwerk

Rhöndorfer Straße 23 · D-53604 Bad Honnef

☎ 02224/18 08-0 · Telefax 02224/18 08-52

<http://www.dfjw.org>